

PETZL   = **DUO Z1**
+ **ATEX**

DUO Z1

Powerful, multi-beam, waterproof and rechargeable headlamp, with FACE2FACE anti-glare function and certified for use in ATEX zones 1/21 and 2/22 explosive environments.

Lampe frontale puissante, multifaisceau, étanche et rechargeable, dotée de la fonction anti-éblouissement FACE2FACE et permettant d'évoluer en environnement explosible ATEX zones 1/21 et 2/22.

CE 0081 **Ex** **ATEX** II 2 G D
Ex ib IIB T4 Gb
Ex ib IIB T135°C Db

Face2Face
FUNCTION

IP67  -1m **23,68 Wh**

3 year guarantee
Patented
Individual functioning test

WARNING

An ATEX environment is one in which there is a risk of explosion.

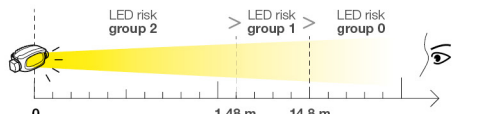
Before using this headlamp, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Become acquainted with its capabilities and usage restrictions.
- Be trained in ATEX environment work and regulations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

LED risk group 2 - IEC 62471

Do not stare at operating lamp. May be harmful to the eyes.
Ne regardez pas fixement le faisceau de la lampe de face. Peut être dangereux pour les yeux.



LED risk group 2 > LED risk group 1 > LED risk group 0

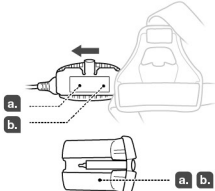
0 1,48 m 14,8 m

Traceability and markings
Traçabilité et marquage

a. Traceability: datamatrix

b. Individual number
YY A 0000000 0000

c. Year of manufacture
d. Month of manufacture
e. Lot number
f. Individual identifier




PETZL.COM   


Latest version Other languages Technical tips

PETZL
F-38920 Croles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001 © Petzl
Made in Malaysia

PETZL  **Sustaining our Community**
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

Lamp operation / Fonctionnement de votre lampe

Long hold / Appui long  **.. sec.**
Turn and hold the knob for .. second
Tournez et maintenez .. secondes

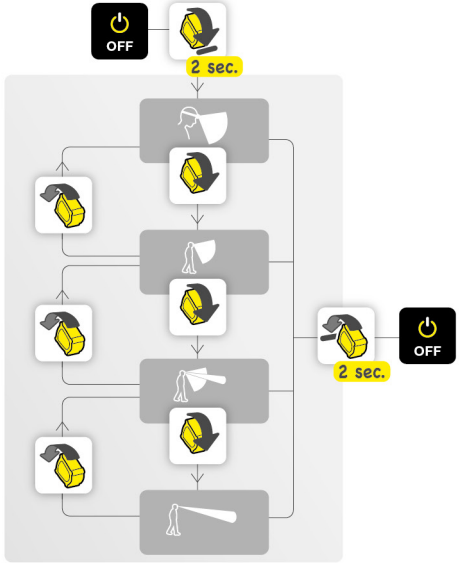
Short pulse / Impulsion courte 
Quick turn of the knob
Tournez et relâchez


ON  **2 sec.**


OFF  **2 sec.**


! < 2 sec. 


Switching on & off, brightness selection
Allumer, éteindre, sélectionner





OFF  **2 sec.**


2 sec. 


2 sec. 


2 sec. 


2 sec. 


2 sec. 


2 sec. 

2 sec. 

2 sec. 

2 sec. 

2 sec. 

OFF 

BOOST  **2 sec.**

BOOST  **5 sec.**

Compliant to Energy-related Products Directive (ErP) 2009/125/EC

- Instant full light
- Colour temperature: 6000-7000K
- Nominal beam angle: 11° sharp angle / 45° medium angle / 50° large angle
- Number of switching cycles before premature failure: 13000 mini.

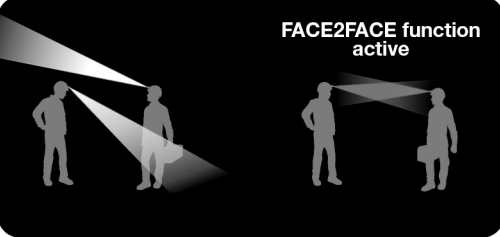
Face2Face

FUNCTION

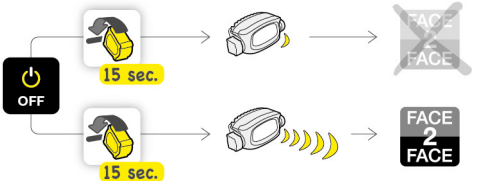
The FACE2FACE function allows users to be face to face without blinding one another. Featured on DUO headlamps, it triggers a sensor that detects other DUO headlamps within 8 meters and automatically dims the lighting if they come face to face. The light returns to its original intensity once the other headlamp is no longer in its line of sight.


La fonction FACE2FACE permet de se faire face sans s'éblouir. Présente sur la gamme DUO, elle active un capteur capable de détecter d'autres lampes DUO dans un rayon de 8 m, et baisse automatiquement l'éclairage si les lampes se font face. L'éclairage revient à son niveau de départ dès que l'autre lampe n'est plus dans son champ de vision.


FACE2FACE function active





FACE2FACE activation and deactivation / Désactivation et activation du FACE2FACE




OFF  **15 sec.**

15 sec. 

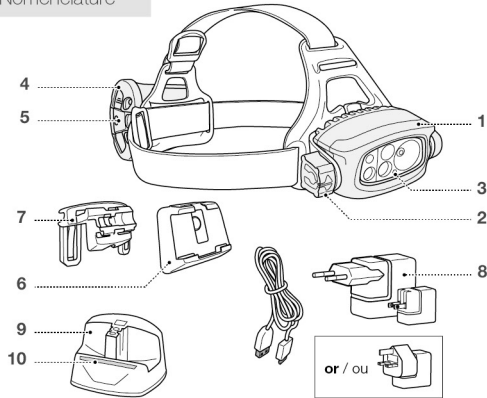
15 sec. 

FACE 2 FACE 

FACE 2 FACE 

Nomenclature

Nomenclature



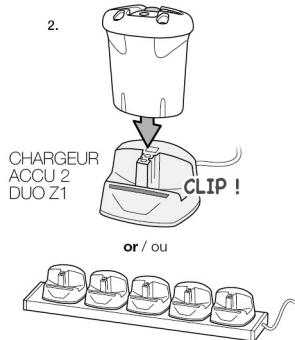
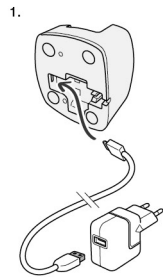
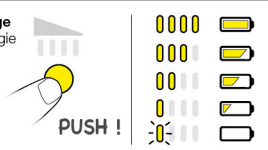
! Charge the battery completely before the first use.
Chargez complètement la batterie avant la première utilisation.



WARNING: do not charge the rechargeable battery in an explosive environment.
ATTENTION : Ne rechargez pas votre batterie rechargeable en milieu explosible.



Energy gauge
Jauge d'énergie



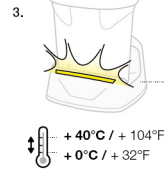
RACK DE CHARGE DUO Z1
Rack supplied only with the pack of five DUO Z1 or as an accessory
Rack livré seulement dans le pack de cinq DUO Z1 ou en accessoire.

Lighting performance - burn time

Performances d'éclairage - autonomie

	70 lm	20 m	23 h
	170 lm	35 m	12 h
	300 lm	90 m	7 h
	140 lm	100 m	17 h
BOOST 5 sec.	360 lm	115 m	/

Reserve lighting: 1h30 at 10 lm
Mode réserve : 1h30 à 10 lm



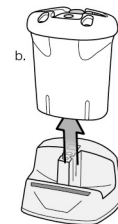
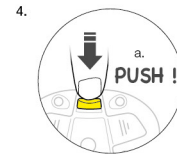
+40°C / +104°F
+0°C / +32°F

100%
Recharge time
Temps de charge
≈ 8h

Full charge indicator

Témoin de chargement

	FLASHING GREEN	Charging En charge
	GREEN	Fully charged Fin de charge
	RED	Error Erreur

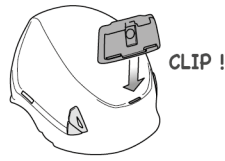


Uses / Utilisations

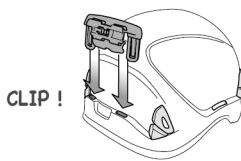


Compatible
-VERTEX
-ALVEO

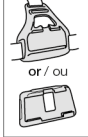
Front helmet clip / Platine avant



Rear helmet clip / Platine arrière

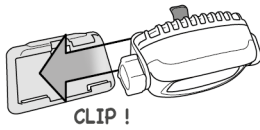


Front / Avant

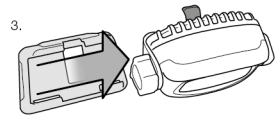
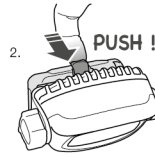
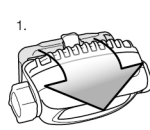


or / ou

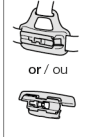
Connect



Disconnect

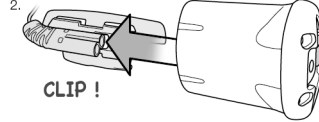
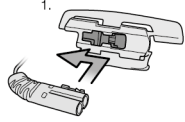


Rear / Arrière

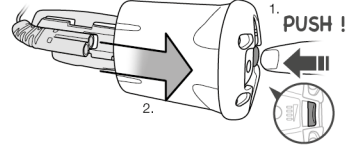


or / ou

Connect



Disconnect



Additional information

Informations complémentaires

A. Rechargeable battery precautions

Précautions batterie rechargeable

+ 40°C / + 104°F
- 20°C / - 4°F



B. Lamp precautions / Précautions lampes



Lifetime
Serial n°
0000 XX XX XX + 10
years
ans

C. Cleaning - Drying / Nettoyage - Séchage



D. Storage - Transport

Stockage - transport

+ 25°C / + 77°F
+ 20°C / + 68°F



E. Protecting the environment

Protection
de l'environnement



F. Modifications - Repairs

Modifications - Réparations



G. FAQ - Contact

Questions - Contact



Powerful, multi-beam, waterproof and rechargeable headlamp, with FACE2FACE anti-glare function and certified for use in ATEX zones 1/21 and 2/22 explosive environments

This lamp must be used with the ACCU 2 DUO Z1 battery and its charger or charging rack.

It is usable in areas containing gas, vapors, dust, or mist that have an auto-ignition temperature greater than 135° C at one atmosphere of pressure (135° C = maximum temperature of the lamp's surface).

The DUO Z1 must not be used in mines where firedamp may be present. These Instructions for Use are inseparable from the attached ATEX supplemental Instructions for Use.

WARNING

An ATEX environment is one in which there is a risk of explosion.

Before using this headlamp, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Become acquainted with its capabilities and usage restrictions.
- Be trained in ATEX environment work and regulations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

Nomenclature

(1) Lamp case, (2) Selector knob, (3) Discharge indicator, (4) Rechargeable battery, (5) Energy gauge, (6) Front helmet mounting plate, (7) Rear helmet mounting plate, (8) Adapters, (9) ACCU 2 DUO Z1 charger, (10) Charging indicator.

Lamp operation

Before each use, check the condition of the lamp (absence of any cracks or deformation).

Switching on & off, selecting

The DUO Z1 headlamp offers a choice of four lighting modes:

- mode 1: close-up, flood beam,
- mode 2: proximity, mixed beam,
- mode 3: movement, mixed beam,
- mode 4: long-range vision, focused beam.

To select the different lighting modes, use the selector button as indicated in the diagrams.

The lamp always turns on in mode 1.

FACE2FACE function

The FACE2FACE function allows users to be face to face without blinding one another. Featured on DUO headlamps, it triggers a sensor that detects other DUO headlamps within 8 meters and automatically dims the lighting if they come face to face. The light returns to its original intensity once the other headlamp is no longer in its line of sight.

Rechargeable battery

Rechargeable battery for DUO Z1 headlamp, usable in ATEX zones 1/21 and 2/22. Lithium-Ion battery, capacity: 3.7 V, 6400 mAh, 23.68 Wh.

Charge it completely before first use. Use only a Petzl rechargeable battery.

In general, Li-Ion rechargeable batteries lose 10 % of their capacity each year. After 500 charge/discharge cycles, they still have about 70 % of their initial capacity.

Replacing the rechargeable battery

Use only a Petzl ACCU 2 DUO Z1 rechargeable battery. Using another type of rechargeable battery can damage your lamp. Do not use another type of rechargeable battery.

Malfunction

Check the rechargeable battery plugs for corrosion. If corroded, clean the contacts by gently scraping them without deforming them. Verify that the plugs are properly connected. If your lamp still does not work, contact Petzl.

Charging the battery

Warning

Charge the rechargeable battery only with the Petzl ACCU 2 DUO Z1 charger or the charging rack, which allows simultaneous charging of five ACCU 2 DUO Z1.

These 100-240 V-50/60 Hz chargers can be used worldwide with their adapter plug.

Warning: do not charge the rechargeable battery in an explosive environment.

Warning: do not use or transport the charger or the charging rack in an explosive environment.

Charging time

Charging time is about 8 hours.

The charging indicator on the charger base flashes green while charging, then lights steady green when charging is complete.

When the battery is fully charged, the self-regulating system stops charging it.

Energy gauge

Verify your battery's charge level by pushing the Energy Gauge button.

Warning: verifying the charge level must be done with the lamp turned off or unplugged. When the battery is almost discharged, the lamp automatically switches to reserve mode. It indicates this by flashing twice, then the red discharge indicator lights up on the front of the lamp.

Usage precautions for ACCU 2 DUO Z1 charger and charging rack

- Recharge only ACCU 2 DUO Z1 batteries with this charger or with the charging rack. Charging other types of batteries may cause personal injury and may damage the battery and charger.

- Do not use with an extension cord.
- Do not leave a rechargeable battery in the charger if the battery emits any odor or heat, changes color or shape, is leaking electrolyte, or shows any type of irregularity.
- Do not expose the charger to rain or snow; electrocution may result.
- Do not operate the charger if it has been subjected to a significant impact or fall.
- If the charger is damaged (if the power cable for example), do not disassemble it. It must only be repaired in Petzl workshops as special tools are required.
- To reduce the risk of damage to the plug, pull on the plug and not the cable when you are disconnecting the charger.
- To avoid the risk of an electric shock, unplug the chargers before attempting any maintenance or cleaning.

Additional information

When to retire your equipment:

- A product must be retired when:
 - It is more than 10 years old.
 - It has been subjected to a major fall (or load).
 - It fails to pass inspection.

A. Rechargeable battery precautions

WARNING - DANGER: risk of explosion and burns.

Warning: incorrect use can damage the rechargeable battery.

- Do not submerge the rechargeable battery in water.
- Do not dispose of a rechargeable battery in fire.
- Do not destroy the rechargeable battery; it can explode or release toxic materials.
- If your rechargeable battery is damaged, do not dismantle it or change its structure.
- If your rechargeable battery is deformed or cracked, dispose of it in a recycling bin.

B. Lamp precautions

Lifetime: 10 years.

Warning: a headband can pose a strangulation risk.

Eye safety

The lamp is classified in risk group 2 (moderate risk) according to the IEC 62471 standard.

- Do not look directly at the lamp when lit.
- The optical radiation emitted by the lamp can be dangerous. Avoid aiming the lamp's beam into another person's eyes.

- Risk of retinal damage from the emission of blue light, particularly in children.

Electromagnetic compatibility

Meets the requirements of the 2014/30/EU Directive on electromagnetic compatibility.

C. Cleaning, drying

D. Storage, transport

E. Protecting the environment

F. Modifications/repairs

Prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts.

G. Questions/contact

The Petzl guarantee

This lamp is guaranteed for 3 years against any defects in materials or manufacture (except the rechargeable battery, which is guaranteed for one year or 300 cycles).

Exclusions from the guarantee: more than 300 charge/discharge cycles, normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, to negligence, or to improper or incorrect usage.

Responsibility

Petzl is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

Traceability and markings

a. Traceability: datamatrix - b. Serial number - c. Year of manufacture - d. Month of manufacture - e. Batch number - f. Individual identifier

FR

Lampe frontale puissante, multifaisceau, étanche et rechargeable, dotée de la fonction anti-éblouissement FACE2FACE et permettant d'évoluer en environnement exposible ATEX zones 1/21 et 2/22.

Cette lampe doit être utilisée avec la batterie ACCU 2 DUO Z1 et son chargeur ou rack de charge.

Elle est utilisable en présence de gaz, de vapeurs, de poussières et de brouillard, dont la température d'auto-inflammation est supérieure à 135° C à la pression atmosphérique (135° C température maximale de surface de la lampe).

La DUO Z1 ne doit pas être utilisée dans les mines grisouteuses.

Cette notice technique est indissociable de la notice complémentaire ATEX ci-jointe.

ATTENTION

Un environnement ATEX est un environnement dangereux dans lequel il existe un risque d'explosion.

Avant d'utiliser cette lampe, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous familiariser avec votre lampe, apprendre à connaître ses performances et ses restrictions d'usage.
- Vous former au travail en environnement ATEX et à sa réglementation.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Nomenclature

(1) Boîtier lampe, (2) Bouton-sélecteur, (3) Témoïn de décharge, (4) Batterie rechargeable, (5) Jauge d'énergie, (6) Platine de fixation avant du casque, (7) Platine de fixation arrière du casque, (8) Adaptateurs, (9) Chargeur ACCU 2 DUO Z1, (10) Témoïn de chargement.

Fonctionnement de votre lampe

Avant toute utilisation, vérifiez l'état de votre lampe (absence de fissures, déformations).

Allumer, éteindre, sélectionner

La lampe DUO Z1 offre quatre modes d'éclairage au choix :

- mode 1 : à portée de main : faisceau large,
- mode 2 : à proximité : faisceau mixte,
- mode 3 : déplacements : faisceau mixte,
- mode 4 : vision lointaine : faisceau focalisé.

Pour accéder aux différents éclairages, utilisez le bouton-sélecteur comme indiqué sur les dessins.

La lampe s'allume systématiquement dans le mode 1.

Fonction FACE2FACE

La fonction FACE2FACE permet de se faire face sans s'éblouir. Présente sur la gamme DUO, elle active un capteur capable de détecter d'autres lampes DUO dans un rayon de 8 mètres et baisse automatiquement l'éclairage si les lampes se font face. L'éclairage revient à son niveau de départ dès que l'autre lampe n'est plus dans son champ de vision.

Batterie rechargeable

Batterie rechargeable pour la lampe frontale DUO Z1, utilisable en zones ATEX 1/21 et 2/22.

Batterie Lithium-Ion, capacité : 3,7 V, 6400 mAh, 23,68 Wh.

Rechargez-la complètement avant la première utilisation. Utilisez uniquement une batterie rechargeable Petzl.

De manière générale, les batteries rechargeables Li-Ion perdent 10 % de leur capacité par an. Au bout de 500 cycles de charge/décharge, elles ont encore environ 70 % de leur capacité initiale.

Remplacement de la batterie rechargeable

Utilisez uniquement une batterie rechargeable ACCU 2 DUO Z1 Petzl. L'utilisation d'un autre type de batterie rechargeable pourrait endommager votre lampe. N'utilisez pas d'autre batterie rechargeable.

Dysfonctionnement

Vérifiez l'absence de corrosion sur les fiches de raccord de la batterie rechargeable. En cas de corrosion, grattez légèrement les contacts sans les déformer. Vérifiez la bonne connexion des fiches de raccord. Si votre lampe ne fonctionne toujours pas, contactez Petzl.

Charge de la batterie

Attention

Rechargez uniquement la batterie rechargeable avec le chargeur ACCU 2 DUO Z1 Petzl ou le rack de charge permettant de recharger simultanément cinq ACCU 2 DUO Z1.

Ces chargeurs 100-240 V-50/60 Hz peuvent être utilisés dans le monde entier avec leur fiche adaptateur.

Attention, ne rechargez pas votre batterie rechargeable en milieu explosible. Attention, n'utilisez pas et ne transportez pas le chargeur et le rack de charge en milieu explosible.

Temps de charge

Le temps de charge est d'environ 8 heures.

Pendant la charge, le témoin de chargement, situé sur la base de charge, clignote en vert, puis en vert fixe lorsque la charge est complète.

Lorsque la batterie rechargeable est chargée, le système s'autorégule et la charge s'arrête.

Jauge d'énergie

Vérifiez le niveau de décharge de votre batterie en appuyant sur le bouton Energy Gauge.

Attention, la vérification du niveau de charge de la batterie doit se faire avec la lampe éteinte ou débranchée. Lorsque la batterie est presque déchargée, le passage en mode réserve est automatique. Il vous est signalé par deux flashes lumineux, puis le témoin de décharge s'allume en rouge sur la face avant de la lampe.

Précautions d'usage du chargeur ACCU 2 DUO Z1 et du rack de charge

- Rechargez uniquement une batterie rechargeable ACCU 2 DUO Z1 avec ce chargeur ou le rack de charge. Recharger d'autres batteries peut engendrer des blessures et détériorer la batterie ainsi que le chargeur.
- N'utilisez pas de rallonge.
- Ne laissez pas une batterie rechargeable en charge si elle génère une odeur ou de la chaleur, si elle change de couleur ou de forme, si elle présente une fuite d'électrolyte ou une anomalie quelconque.
- N'exposez pas votre chargeur à la pluie ou la neige : risque d'électrocution.
- N'utilisez pas un chargeur s'il a reçu un grand choc ou subi une chute importante.
- Si le chargeur est endommagé, le câble d'alimentation par exemple, ne le démontez pas. Il doit être réparé uniquement dans les ateliers Petzl car des outils spéciaux sont nécessaires.
- Pour ne pas endommager la prise, ne tirez pas sur le câble lorsque vous débranchez un chargeur.
- Pour éviter les risques d'électrocution, débranchez le chargeur avant tout entretien ou nettoyage.

Informations complémentaires

Mise au rebut :

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a plus de 10 ans.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant.

A. Précautions batterie rechargeable

ATTENTION DANGER, risque d'explosion et de brûlure.

Attention, un usage incorrect peut provoquer une détérioration de la batterie rechargeable.

- Ne plongez pas la batterie rechargeable dans l'eau.
- Ne jetez pas au feu une batterie rechargeable.
- Ne détruisez pas une batterie rechargeable, elle peut exploser ou dégager des matières toxiques.
- Si votre batterie rechargeable est endommagée, ne la démontez pas, ne modifiez pas sa structure.
- Si votre batterie rechargeable est déformée ou fendue, mettez-la au rebut dans un bac de recyclage.

B. Précautions lampe

Durée de vie : 10 ans.

Attention, un bandeau peut présenter un risque de strangulation.

Sécurité photobiologique de l'œil

Lampe classifiée dans le groupe de risque 2 (risque modéré) selon la norme IEC 62471.

- Ne regardez pas fixement la lampe allumée.
- Les rayonnements optiques émis par la lampe peuvent être dangereux. Évitez de diriger le faisceau de la lampe dans les yeux d'une personne.
- Risque de lésion rétinienne liée à l'émission de lumière bleue, particulièrement chez les enfants.

Compatibilité électromagnétique

Conforme aux exigences de la Directive 2014/30/UE concernant la compatibilité électromagnétique.

C. Nettoyage, séchage

D. Stockage, transport

E. Protection de l'environnement

F. Modifications/réparations

Interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange.

G. Questions/contact

Garantie Petzl

Cette lampe est garantie pendant 3 ans (hors batterie rechargeable garantie un an ou 300 cycles) contre tout défaut de matière ou de fabrication. Limite de la garantie : plus de 300 cycles de charge/décharge, l'usure normale, l'oxydation, les modifications ou rayonnements, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

Petzl n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenu ou résultant de l'utilisation de ce produit.

Traçabilité et marquage

a. Traçabilité : datamatrix - b. Numéro individuel - c. Année de fabrication - d. Mois de fabrication - e. Numéro de lot - f. Identifiant individuel

DE

Leistungsstarke, wasserdichte und aufladbare Stirnlampe mit mehreren Lichtkegeln und FACE2FACE Blendschutzfunktion, geeignet für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen (ATEX Zonen 1/21 und 2/22).

Die Lampe muss mit dem ACCU 2 DUO Z1 Akku und dem dazugehörigen Einfach- oder Mehrfachladegerät verwendet werden.

Sie kann auf Auftreten von Gasen, Dämpfen, Staub und Nebel, deren Zündpunkt bei atmosphärischem Druck über 135° C liegt (maximal 135° C an der Lampenoberfläche), eingesetzt werden.

Die DUO Z1 darf nicht in Minen verwendet werden, in denen Grubengas vorhanden sein kann.

Diese Gebrauchsanweisung muss zusammen mit der beiliegenden ergänzenden ATEX-Anleitung verwendet werden.

WARNUNG

Eine ATEX-Umgebung ist eine gefährliche Umgebung, in der ein Explosionsrisiko besteht.

Vor dem Gebrauch dieser Lampe Lampe müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Sich mit Ihrer Lampe vertraut machen, die Möglichkeiten und Gebrauchseinschränkungen kennen lernen.
- Eine Ausbildung für die Arbeit in einer ATEX-Umgebung absolviert haben und die ATEX-Vorschriften kennen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Benennung der Teile

(1) Lampenkörper, (2) Drehschalter, (3) Akkustatusanzeige, (4) Akku, (5) Energieanzeige, (6) Vordere Befestigungsvorrichtung zum Anbringen am Helm, (7) Hintere Befestigungsvorrichtung zum Anbringen am Helm, (8) Adapter, (9) Ladegerät ACCU 2 DUO Z1, (10) Ladeanzeige.

Bedienung der Stirnlampe

Kontrollieren Sie vor Gebrauch den Zustand Ihrer Lampe und vergewissern Sie sich, dass diese keine Risse oder Deformationen aufweist.

Einschalten, Ausschalten, Einstellungen

Die Stirnlampe DUO Z1 verfügt über vier Leuchtmodi:

- Modus 1: Bereich der Hände: breiter Lichtkegel,
- Modus 2: Nahbereich: kombinierter Lichtkegel,
- Modus 3: Fortbewegung: kombinierter Lichtkegel,
- Modus 4: Fernsicht: fokussierter Lichtkegel.

Der Zugriff auf die verschiedenen Funktionen erfolgt über den Drehschalter (siehe Abbildungen).

Das Einschalten der Lampe erfolgt immer im Modus 1.

FACE2FACE Funktion

Die FACE2FACE Funktion verhindert, dass sich die Benutzer gegenseitig blenden. Sie aktiviert einen Sensor, der andere DUO-Lampen in einem Umkreis von 8 Metern orten kann und die Leuchtkraft automatisch reduziert, wenn sich die Lampen gegenseitig anstrahlen. Die Lampe schaltet wieder in die anfängliche Leuchtstärke zurück, sobald sich die andere Lampe nicht mehr im Sichtfeld befindet.

Akku

Akku für die Stirnlampe DUO Z1, geeignet für den Einsatz in ATEX-Zonen 1/21 und 2/22.

Lithium-Ionen-Akku, Kapazität: 3,7 V, 6400 mAh, 23,68 Wh.

Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch vollständig auf. Verwenden Sie ausschließlich einen Petzl-Akku.

Lithium-Ionen-Akkus verlieren in der Regel jährlich 10 % ihrer Kapazität. Nach 500 Lade-/Entladevorgängen verfügen sie noch über ca. 70 % ihrer anfänglichen Kapazität.

Auswechseln des Akkus

Verwenden Sie ausschließlich den ACCU 2 DUO Z1 von Petzl. Ein anderer Akku könnte Ihre Stirnlampe beschädigen. Benutzen Sie keine anderen Akkus.

Funktionsstörung

Überprüfen Sie die Akkuanschlüsse auf Korrosion. Bei Korrosion die Kontakte vorsichtig freikratzen, ohne sie zu verbiegen. Überprüfen Sie die einwandfreie Verbindung der Anschlussstecker. Wenn Ihre Lampe danach nicht funktioniert, wenden Sie sich an Petzl.

Aufladen des Akkus

Achtung

Benutzen Sie zum Aufladen des Akkus ausschließlich das Einfachladegerät ACCU 2 DUO Z1 von Petzl oder das Mehrfachladegerät, mit dem gleichzeitig fünf ACCU 2 DUO Z1 aufgeladen werden können.

Die 100-240 V~, -50/60 Hz-Ladegeräte können mithilfe ihres Adaptersteckers weltweit verwendet werden.

Achtung: Laden Sie Ihren Akku nicht in explosionsgefährdeten Bereichen auf. Achtung: Benutzen und transportieren Sie das Einfach- und das Mehrfachladegerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen.

Ladedauer

Die Ladedauer beträgt ungefähr 8 Stunden.

Die an der Ladesation befindliche Ladeanzeige blinkt grün während des Ladevorgangs und leuchtet grün, wenn der Ladevorgang beendet ist.

Wenn der Akku vollständig geladen ist, wird der Ladevorgang automatisch beendet.

Energieanzeige

Kontrollieren Sie den Zustand des Akkus, indem Sie auf die Energie-Anzeige-Taste drücken.

Achtung, um den Ladezustand des Akkus zu überprüfen, muss die Lampe ausgeschaltet bzw. aus der Steckdose gezogen werden. Wenn der Akku fast entladen ist, schaltet die Lampe automatisch auf Notbeleuchtung. Dies wird durch zwei Lichtsignale angezeigt und danach leuchtet die Akkustatusanzeige an der Vorderseite der Lampe rot.

Vorsichtsmaßnahmen bezüglich des ACCU 2 DUO Z1 Einfach- und Mehrfachladegeräts

- Laden Sie mit dem Einfach- oder Mehrfachladegerät ausschließlich ACCU 2 DUO Z1 Akkus auf. Das Laden von Akkus anderer Hersteller kann zu Verletzungen und/oder Schäden an Akku und Ladegerät führen.
- Verwenden Sie kein Verlängerungskabel.
- Unterbrechen Sie den Ladevorgang, wenn Sie einen Geruch oder eine Hitzeentwicklung am Akku bemerken, wenn der Akku seine Farbe oder Form verändert, Elektrolytflüssigkeit verliert oder eine andere Anomalie aufweist.
- Schützen Sie das Ladegerät vor Regen und Schnee, Stromschlaggefahr.
- Nehmen Sie das Ladegerät nach einem heftigen Aufprall oder Sturz nicht in Betrieb.

- Wenn das Ladegerät beschädigt ist (z. B. das Netzkabel), bauen Sie es nicht auseinander. Es darf nur durch den Petzl-Kundendienst repariert werden.

- Um eine Beschädigung des Netzsteckers zu vermeiden, ziehen Sie das Kabel am Stecker aus der Steckdose und nicht am Kabel.

- Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu vermeiden, ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Ladegerät warten oder reinigen.

Zusätzliche Informationen

Aussondern von Ausrüstung:

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgedsondert werden:

- Wenn es mehr als 10 Jahre alt ist.
- Nach einem schweren Sturz (oder Belastung).
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch.

A. Vorsichtsmaßnahmen bezüglich des Akkus

ACHTUNG GEFAHR, Explosions- und Verätzungsgefahr.

Achtung, eine unsachgemäße Verwendung kann zur Beschädigung des Akkus führen.

- Tauchen Sie den Akku nicht in Wasser.
- Werfen Sie Akkus nicht in ein Feuer.
- Nehmen Sie den Akku nicht auseinander, er kann explodieren oder giftige Stoffe freigeben.
- Wenn Ihr Akku beschädigt ist, zerlegen Sie ihn nicht und modifizieren Sie seinen Aufbau nicht.
- Wenn Ihr Akku deformiert ist oder Risse aufweist, entsorgen Sie ihn in einem Behälter für Altbatterien.

B. Vorsichtsmaßnahmen bezüglich der Stirnlampe

Lebensdauer: 10 Jahre.

Warnung: Ein Kopfband kann ein Strangulationsrisiko darstellen.

Fotobiologische Sicherheit (Augensicherheit)

Die Lampe ist nach der Norm IEC 62471 in die Risikogruppe 2 (mittleres Risiko) eingestuft.

- Blicken Sie nicht direkt in die brennende Lampe.
- Die optische Strahlung der Lampe kann gefährlich sein. Vermeiden Sie es, den Lichtkegel auf die Augen einer anderen Person zu richten.
- Gefahr einer Netzhautverletzung durch die Erzeugung von blauem Licht, besonders bei Kindern.

Elektromagnetische Verträglichkeit

Entspricht den Anforderungen der 1401/30/EU-Richtlinie hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit.

C. Reinigung, Trocknung

D. Lagerung, Transport

E. Umweltschutz

F. Änderungen/Reparaturen

Änderungen und Reparaturen außerhalb der Petzl-Betriebsstätten sind nicht gestattet außer Ersatzteile.

G. Fragen/Kontakt

Petzl-Garantie

Petzl gewährt für diese Lampe (außer dem Akku, für den die Garantie ein Jahr oder 300 Lade-/Entladevorgänge beträgt) für Material- und Herstellungsfehler eine Garantie von drei Jahren. Ausgeschlossen von der Garantie sind: mehr als 300 Lade-/Entladevorgänge, normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung und Wartung sowie Schäden, die auf Unfälle, Nachlässigkeiten oder Verwendungszwecke zurückzuführen sind, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Haftung

Petzl übernimmt keinerlei Haftung für direkte, indirekte und unfallbedingte Folgen sowie jegliche andere Form von Beschädigung aufgrund des Gebrauchs dieses Produkts.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - b. Individuelle Nummer - c. Herstellungsjahr - d. Herstellungsmonat - e. Nummer der Fertigungsreihe - f. Individuelle Produktnummer

IT

Lampada frontale potente, multifunzione, impermeabile e ricaricabile, dotata della funzione anti-abbagliamento FACE2FACE, che consente di operare in ambiente con rischio di esplosione ATEX zone 1/21 e 2/22.

Questa lampada deve essere utilizzata con la batteria ACCU 2 DUO Z1 e il suo caricatore o rack di carica.

È utilizzabile in presenza di gas, vapori, polveri e nebbie, la cui temperatura di autocombustione è superiore a 135° C a pressione atmosferica (135° C temperatura massima di superficie della lampada).

La DUO Z1 non deve essere utilizzata in miniere gruose, miscela esplosiva composta da aria e metano.

Questa nota informativa è inseparabile dalla nota aggiuntiva ATEX allegata.

ATTENZIONE

Un ambiente ATEX è un ambiente pericoloso in cui esiste un rischio di esplosione.

Prima di utilizzare questa lampada, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Acquisire familiarità con la lampada, imparare a conoscerne le prestazioni e le restrizioni d'uso.
- Ricevere una formazione sul lavoro in ambiente ATEX e sulla sua normativa.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Nomenclatura

(1) Corpo lampada, (2) Pulsante selettore, (3) Indicatore di scarica, (4) Batteria ricaricabile, (5) Indicatore di potenza, (6) Base di attacco anteriore del casco, (7) Base di attacco posteriore del casco, (8) Adattatori, (9) Caricatore ACCU 2 DUO Z1, (10) Indicatore di carica.

Funzionamento della lampada

Prima di ogni utilizzo, verificare lo stato della lampada (assenza di fessurazioni, deformazioni).

Accendere, spegnere, selezionare

La lampada DUO Z1 garantisce quattro livelli d'illuminazione a scelta:

- livello 1: a distanza manuale, fascio luminoso ampio,
- livello 2: di prossimità, fascio luminoso misto,
- livello 3: spostamenti, fascio luminoso misto,
- livello 4: visione lontana, fascio luminoso focalizzato.

Per accedere ai vari livelli d'illuminazione, utilizzare il pulsante selettore come indicato nei disegni.

La lampada si accende automaticamente al livello 1.

Funzione FACE2FACE

La funzione FACE2FACE consente l'incontro di più fasci luminosi senza abbagliamento. Presente sulla gamma DUO, aziona un sensore capace di rilevare altre lampade DUO nel raggio di 8 metri e abbassa automaticamente l'illuminazione se le lampade si fronteggiano. L'illuminazione ritorna al suo livello di partenza quando l'altra lampada non è più nel suo campo visivo.

Batteria ricaricabile

Batteria ricaricabile per la lampada frontale DUO Z1, utilizzabile in zone ATEX 1/21 e 2/22.

Batteria Lìtio-Ione, capacità: 3,7 V, 6400 mAh, 23,68 Wh.

Ricaricarla completamente prima del primo utilizzo. Utilizzare esclusivamente una batteria ricaricabile Petzl.

In generale, le batterie ricaricabili Li-Ion perdono il 10 % della loro capacità all'anno. Dopo 500 cicli di carica/scarica, hanno ancora circa il 70 % della loro capacità iniziale.

Sostituzione della batteria ricaricabile

Utilizzare esclusivamente una batteria ricaricabile ACCU 2 DUO Z1 Petzl. L'utilizzo di un altro tipo di batteria ricaricabile potrebbe danneggiare la lampada. Non utilizzare un'altra batteria ricaricabile.

Malfunzionamento

Verificare l'assenza di corrosione sugli adattatori della batteria ricaricabile. In caso di corrosione, graffiare leggermente i contatti senza deformarli. Verificare il corretto collegamento degli adattatori. Se la lampada ancora non funziona, contattare Petzl.

Carica della batteria

Attenzione

Ricaricare soltanto la batteria ricaricabile con il caricatore ACCU 2 DUO Z1 Petzl o il rack di carica che consente di ricaricare contemporaneamente cinque ACCU 2 DUO Z1.

Questi caricatori 100-240 V-50/60 Hz possono essere utilizzati in tutto il mondo con il loro adattatore.

Attenzione, non ricaricare la batteria ricaricabile in ambiente con rischio di esplosione.

Attenzione, non utilizzare né trasportare il caricatore e il rack di carica in ambiente con rischio di esplosione.

Tempo di carica

Il tempo di carica è di circa 8 ore.

Durante la ricarica, l'indicatore del caricamento, situato sulla base di carica, lampeggia con una spia verde, poi in verde fisso quando la carica è completa.

Quando la batteria ricaricabile è carica, il sistema si autoregola e la carica si interrompe.

Indicatore di potenza

Verificare il livello di scarica della batteria premendo il pulsante Energy Gauge. Attenzione, la verifica del livello di carica della batteria si deve fare con la lampada spenta o scollegata. Quando la batteria è quasi scarica, il passaggio alla funzione riserva è automatico. Vi viene segnalato da due flash luminosi, quindi si accende l'indicatore di scarica rosso sul lato anteriore della lampada.

Precauzioni d'uso del caricatore ACCU 2 DUO Z1 e del rack di carica

- Ricaricare solamente una batteria ricaricabile ACCU 2 DUO Z1 con questo caricatore o il rack di carica. Ricaricare altre batterie può provocare ferite e deteriorare sia la batteria che il caricatore.

- Non utilizzare prolunghe.
- Non lasciare la batteria ricaricabile in carica se provoca odore o calore, cambiamento di colore o di forma, presenta la fuoriuscita di liquido elettrolitico o una qualunque anomalia.
- Non esporre il caricatore a pioggia o neve, rischio di folgorazione.
- Non utilizzare il caricatore se ha ricevuto un grande urto o subito una forte caduta.
- Se il caricatore è danneggiato, per esempio il cavo d'alimentazione, non smontarlo. Deve essere riparato solamente negli stabilimenti Petzl perché sono necessari appositi strumenti.
- Per non danneggiare la presa, non tirare il cavo quando si scollega un caricatore.
- Per evitare il rischio di folgorazione, scollegare il caricatore prima della manutenzione o della pulizia.

Informazioni supplementari

Eliminazione:

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha più di 10 anni.
- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente.

A. Precauzioni batteria ricaricabile

ATTENZIONE PERICOLO, rischio di esplosione e di ustione. Attenzione, un utilizzo non corretto può provocare un deterioramento della batteria ricaricabile.

- Non immergere la batteria ricaricabile in acqua.
- Non gettare sul fuoco la batteria ricaricabile.
- Non distruggere la batteria ricaricabile, può esplodere o emanare sostanze tossiche.

- Se la batteria ricaricabile è danneggiata, non smontarla, né modificare la sua struttura.

- Se la batteria ricaricabile è deformata o fusa, eliminarla in un contenitore di riciclaggio.

B. Precauzioni lampada

Durata: 10 anni.

Attenzione, una fascia elastica può comportare il rischio di strangolamento.

Sicurezza fotobiologica dell'occhio

Lampada classificata nel gruppo di rischio 2 (rischio moderato) secondo la norma IEC 62471.

- Non guardare in maniera fissa la lampada accesa.

- I raggi ottici emessi dalla lampada possono essere pericolosi. Evitare di dirigere il fascio luminoso della lampada negli occhi di una persona.

- Rischio di danni alla retina a causa dell'emissione di luce blu, soprattutto nei bambini.

Compatibilità elettromagnetica

Conforme ai requisiti della direttiva 2014/30/UE sulla compatibilità elettromagnetica.

C. Pulizia, asciugatura

D. Stoccaggio, trasporto

E. Protezione dell'ambiente

F. Modifiche/riparazioni

Proibite ai di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio.

G. Donande/contatto

Garanzia Petzl

Questa lampada è garantita per 3 anni (senza batteria ricaricabile garanzia di un anno o 300 cicli) contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Limitazione della garanzia: più di 300 cicli di carica/scarica, l'usura normale, l'ossidazione, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la manutenzione impropria, i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze e agli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Responsabilità

Petzl non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo di questo prodotto.

Tracciabilità e marcatura

a. Tracciabilità: datamatrix - b. Numero individuale - c. Anno di fabbricazione - d. Mese di fabbricazione - e. Numero di lotto - f. Identificativo individuale

Linterna frontal potente, de haz luminoso múltiple, estanca y recargable, provista de la función antideslumbramiento FACE2FACE, y que permite evolucionar en ambientes explosivos ATEX zonas 1/21 y 2/22.

Esta linterna debe ser utilizada con la batería ACCU 2 DUO Z1 y su cargador o con el rack de carga.

Se puede utilizar en presencia de gases, vapores, polvos y nieblas, en que la temperatura de autoinflamación es superior a 135° C a presión atmosférica (135° C de temperatura máxima de superficie de la linterna).

La DUO Z1 no debe ser utilizada en las minas con presencia de grisú.

Esta ficha técnica es inseparable de la ficha complementaria ATEX que se adjunta.

ATENCIÓN

Una atmósfera ATEX es una atmósfera peligrosa en la que existe un riesgo de explosión.

Antes de utilizar esta linterna, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Familiarizarse con su linterna y aprender a conocer sus prestaciones y sus restricciones de utilización.
- Formarse en el trabajo en atmósferas ATEX y su reglamentación.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Nomenclatura

(1) Cuerpo de la linterna, (2) Botón selector, (3) Indicador de descarga, (4) Batería, (5) Indicador de energía, (6) Pletina de fijación delantera para el casco, (7) Pletina de fijación trasera para el casco, (8) Adaptadores, (9) Cargador ACCU 2 DUO Z1, (10) Indicador de carga.

Funcionamiento de la linterna

Antes de cualquier utilización, compruebe el estado de la linterna (ausencia de fisuras, deformaciones).

Encender, apagar, seleccionar

La linterna DUO Z1 dispone de cuatro modos de iluminación a escoger:

- Modo 1: al alcance de la mano: haz luminoso amplio.
- Modo 2: de cerca: haz luminoso mixto.
- Modo 3: desplazamientos: haz luminoso mixto.
- Modo 4: visión de lejos: haz luminoso focalizado.

Para acceder a los diferentes modos de iluminación, utilice el botón-selector como se indica en los dibujos.

La linterna se enciende por defecto en el modo 1.

Función FACE2FACE

La función FACE2FACE permite estar cara a cara sin deslumbrarse. Presente en la gama DUO, activa un sensor capaz de detectar a otras linternas DUO en un radio de 8 metros y disminuye automáticamente la iluminación si las linternas se encaran. La iluminación vuelve a su nivel de inicio cuando la otra linterna ya no está en su campo de visión.

Batería

Batería recargable para la linterna DUO Z1, utilizable en zonas ATEX 1/21 y 2/22.
Batería de ión de litio, capacidad: 3,7 V, 6400 mAh y 23,68 Wh.

Cárguela completamente antes de la primera utilización. Utilice únicamente una batería Petzl.

En general, las baterías de Li-ion pierden un 10 % de su capacidad por año. Después de 500 ciclos de carga/descarga todavía disponen aproximadamente del 70 % de su capacidad inicial.

Sustitución de la batería

Utilice únicamente una batería ACCU 2 DUO Z1 Petzl. La utilización de cualquier otra batería podría estropear la linterna. No utilice otros tipos de baterías.

Mal funcionamiento

Compruebe la ausencia de corrosión en las clavijas de conexión de la batería. En caso de corrosión, rasque ligeramente los contactos sin deformarlos. Compruebe la conexión correcta de las clavijas de conexión. Si la linterna sigue sin funcionar, póngase en contacto con Petzl.

Carga de la batería

Atención

Recargue únicamente la batería con el cargador ACCU 2 DUO Z1 Petzl o el rack de carga que permite recargar simultáneamente cinco baterías ACCU 2 DUO Z1. Estos cargadores 100-240 V-50/60 Hz pueden ser utilizados en todo el mundo con su clavija adaptadora.

Atención, no recargue la batería en una atmósfera explosiva.

Atención, no utilice ni transporte el cargador ni el rack de carga en una atmósfera explosiva.

Tiempo de carga

El tiempo de carga es de unas 8 horas.

Durante la carga, el indicador de carga, situado en la base de carga, parpadea en verde y después pasa a verde fijo cuando la carga se ha completado.

Cuando la batería está cargada, el sistema se autorregula y la carga se detiene.

Indicador de energía

Compruebe el nivel de descarga de la batería apretando el botón Energy Gauge. Atención, la comprobación del nivel de carga de la batería debe realizarse con la linterna apagada o desconectada. Cuando la batería está casi descargada, el paso a modo de reserva es automático. Se le indicará por dos destellos luminosos y después el indicador de descarga se enciende en rojo en la parte delantera de la linterna.

Precauciones de utilización del cargador ACCU 2 DUO Z1 y del rack de carga

- Recargue únicamente una batería ACCU 2 DUO Z1 con este cargador o con el rack de carga. Recargar otras baterías puede provocar heridas y deteriorar la batería y el cargador.
- No utilice alargador.
- No deje una batería en carga si genera un olor o calor, si cambia de color o de forma, si presenta una fuga de electrolito o cualquier otra anomalía.
- No exponga el cargador a la lluvia o a la nieve; riesgo de electrocución.
- No utilice el cargador si ha recibido un gran golpe o ha sufrido una caída importante.
- Si el cargador está dañado, por ejemplo el cable de alimentación, no lo desmonte. Debe ser reparado únicamente en los talleres Petzl, ya que es necesario usar herramientas especiales.
- Para no dañar la clavija, cuando desconecte el cargador, no tire del cable.
- Para evitar riesgos de electrocución, desconecte el cargador antes de cualquier mantenimiento o limpieza.

Información complementaria

Dar de baja:

- Un producto debe darse de baja cuando:
 - Tiene más de 10 años.
 - Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
 - El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio.

A. Precauciones con la batería

ATENCIÓN PELIGRO: riesgo de explosión y de quemaduras.

Atención: un uso incorrecto puede provocar que la batería se inflame.

- No sumerja la batería en agua.
- No tire la batería al fuego.
- No destruya la batería, ya que podría explotar o liberar materias tóxicas.
- Si la batería está estropeada, no la desmonte ni modifique su estructura.
- Si la batería está deformada o agrietada, deséchela en el contenedor de reciclaje adecuado.

B. Precauciones con la linterna

Vida útil: 10 años.

Atención, una cinta puede presentar un riesgo de estrangulamiento.

Seguridad fotobiológica del ojo

Linterna clasificada dentro del grupo de riesgo 2 (riesgo moderado) según la norma IEC 62471.

- No mire fijamente a la linterna cuando esté encendida.
- Las radiaciones ópticas emitidas por la linterna pueden resultar peligrosas. No dirija el haz luminoso de la linterna hacia los ojos de una persona.
- Riesgo de lesión de la retina debido a la emisión de luz azul, especialmente para los niños.

Compatibilidad electromagnética

Cumple con las exigencias de la directiva 2014/30/UE relativa a la compatibilidad electromagnética.

C. Limpieza, secado

D. Almacenamiento, transporte

E. Protección del medio ambiente

F. Modificaciones y reparaciones

Prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio.

G. Preguntas/Contacto

Garantía Petzl

Esta linterna está garantizada durante 3 años (excepto la batería, que tiene un año de garantía o 300 ciclos) contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye de la garantía: más de 300 ciclos de carga/descarga, el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el mal almacenamiento, el mantenimiento incorrecto, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias y a las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Responsabilidad

Petzl no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de este producto.

Trazabilidad y marcado

A. Trazabilidad: datamatrix - b. Número individual - c. Año de fabricación - d. Mes de fabricación - e. Número de lote - f. Identificador individual

PT

Lanterna frontal potente, multifleixe, estancae y recarregável, dotada da função anti-encandeamento FACE2FACE e permitindo evoluir num ambiente explosivo ATEX zona 1/21 e 2/22.

Esta lanterna deve ser utilizada com a bateria ACCU 2 DUO Z1 e o seu carregador ou estação de carregamento.

Ela é utilizável na presença de gases, vapores, névoas e poeiras em que a sua temperatura de auto-ignição seja superior a 135° C à pressão atmosférica (135° C é a temperatura máxima da superfície da lanterna).

A DUO Z1 não deve ser utilizada nas minas com grisú.

Estas instruções técnicas são indissociáveis das instruções complementares ATEX em anexo.

ATENÇÃO

Um ambiente ATEX é um ambiente perigoso no qual existe um risco de explosão.

Antes de utilizar esta lanterna, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Familiarizar-se com a sua lanterna, aprender a conhecer as suas performances e as restrições de utilização.
- Formar-se para o trabalho em ambiente ATEX e para a sua regulamentação.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito de um destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Nomenclatura

(1) Caixa da lanterna, (2) Botão selector, (3) Indicador de carga, (4) Batería recarregável, (5) Medidor de energia (6) Base de fixação dianteira do capacete, (7) Base de fixação traseira do capacete, (8) Adaptadores, (9) Carregador ACCU 2 DUO Z1, (10) Indicador de carregamento.

Funcionamento da sua lanterna

Antes de qualquer utilização, verifique o estado da sua lanterna (ausência de fissuras, deformações).

Acender, apagar, seleccionar

A lanterna DUO Z1 oferece quatro níveis de iluminação à escolha:

- modo 1: ao alcance das mãos, feixe largo,
- modo 2: de proximidade; feixe misto,
- modo 3: progressões: feixe misto,
- modo 4: visão de longo alcance: feixe focalizado.

Para aceder às diferentes iluminações, utilize o botão selector como indicado nos desenhos.

A lanterna acende sistematicamente no modo 1.

Função FACE2FACE

A função FACE2FACE permite estar frente a frente sem ficar encandeado. Presente na gama DUO, ela activa um sensor capaz de detectar outras lanternas DUO num raio de 8 metros e diminui automaticamente a iluminação se as lanternas estiverem frente a frente. A iluminação volta ao seu nível inicial logo que a outra lanterna já não estiver no seu campo de visão.

Acumulador recarregável

Batería recarregável para a lanterna frontal DUO Z1 , utilizável em zonas ATEX 1/21 e 2/22.

Bateriaião-Lítio, capacidade: 3,7 V, 6400 mAh, 23,68 Wh.

Recarregue completamente antes da primeira utilização. Utilize unicamente uma bateria recarregável Petzl.

De uma forma geral, as baterías recarregáveis Li-Ion perdem 10 % da sua capacidade por ano. Ao fim de 500 ciclos de carga/descarga, ainda têm à volta de 70 % da sua capacidade inicial.

Sustituição da batería recarregável

Utilize unicamente uma batería recarregável ACCU 2 DUO Z1 Petzl. A utilização de um outro tipo de batería recarregável poderá danificar a sua lanterna. Não utilize outra batería recarregável.

Anomalia

Verifique a ausência de corrosão nas fichas de conexão da batería recarregável.

Em caso de corrosão, lixe ligeiramente os contactos sem os deformar. Verifique a correcta conexão das fichas de conexão. Se a sua lanterna continua sem funcionar, contacte a Petzl.

Carregar a batería

Atenção

Recarregue unicamente a batería recarregável com o carregador ACCU 2 DUO Z1 Petzl ou com a estação de carregamento que permite recarregar simultaneamente cinco ACCU 2 DUO Z1.

Estes carregadores 100-240 V-50/60 Hz podem ser utilizados no mundo inteiro com a ficha adaptadora.

Atenção, não recarregue a sua batería recarregável em ambiente explosivo.

Atenção, não utilize e não transporte o carregador e a estação de carregamento em ambiente explosivo.

Tempo de carga

O tempo de carregamento é de aproximadamente 8 horas.

Durante o carregamento, o indicador de carga, situado na base de carregamento, pisca a verde, depois passa a verde fijo quando a carga está completa.

Quando a batería recarregável estiver carregada, o sistema auto-regula-se e a carga pára.

Medidor de energia

Verifique o nível de descarga do sua batería premindo o botão Energy Gauge.
Atenção, a verificação do nível de carga da batería deve ser feito com a lanterna apagada ou desconectada. Quando a batería estiver quase descarregada, a passagem ao modo de reserva é automática. É assinalado com dois flash luminosos, depois o indicador de carga acende a vermelho na face dianteira da lanterna.

Precauções de utilização do carregador ACCU 2 DUO Z1 e da estação de carregamento

- Recarregue unicamente uma batería recarregável ACCU 2 DUO Z1 com este carregador ou com a estação de carregamento. Recarregar outras baterías recarregáveis pode dar origem a ferimentos e deteriorar a batería assim como o carregador.
- Não use extensões.
- Não deixe uma batería recarregável a carregar se esta gerar um odor ou calor, muda de cor ou de forma, apresenta uma fuga de electrolito ou qualquer outra anomalia.
- Não expor à chuva ou à neve: risco de electrocussão.
- Não utilize um carregador se este recebeu um impacto ou foi sujeito a uma queda importante.
- Se o carregador for danificado, o cabo de alimentação, por exemplo, não o desmonte. Deve ser reparado unicamente nas oficinas da Petzl, já que ferramentas especiais são necessárias.
- Para não danificar a ficha, não puxe pelo cabo quando desconecta o carregador.
- Para evitar os riscos de electrocussão, desconecte o carregador antes de qualquer manutenção ou limpeza.

Informações complementares

Quando descartar o seu equipamento:

Um produto deve ser rejeitado quando:

- Tem mais de 10 anos.
- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório.

A. Precauções batería recarregável

ATENÇÃO PERIGO, risco de explosão e queimadura.

Atenção, uma utilização incorrecta pode provocar uma deterioração da batería recarregável.

- Não a mergulhe em água.
- Não deite no fogo uma batería recarregável.
- Não destrua uma batería recarregável, pode explodir ou libertar matérias tóxicas.
- Se a sua batería recarregável estiver danificada, não a desmonte, nem modifique a sua estrutura.
- Se a sua batería recarregável estiver deformada ou rachada, rejeita-a e descarta-a para um recipiente para lixo reciclável.

B. Precauções lanterna

Duração de vida: 10 anos.

Cuidado, uma faixa elástica pode apresentar um risco de estrangulamento.

Segurança fotobiológica do olho

Linterna classificada no grupo de risco 2 (risco moderado) conforme à norma IEC 62471.

- Não olhe fixamente para a lanterna acesa.
- Os raios luminosos emitidos pela lanterna podem ser perigosos. Evite dirigir o feixe da lanterna para os olhos de uma pessoa.
- Risco de lesão na retina ligado à emissão de luz azul particularmente junto de crianças.

Compatibilidade electromagnética

Conforme às exigências da Directiva 2014/30/UE referente à compatibilidade electromagnética.

C. Limpeza, secagem

D. Armazenamento, transporte

E. Protecção do meio ambiente

F. Modificações/reparações

Interditas fora de oficina Petzl salvo peças sobresselentes.

G. Questões/Contacto

Garantia Petzl

Esta lanterna está garantida durante 3 anos (excepto a batería recarregável com garantia por um ano ou 300 ciclos) contra todos os defeitos de material ou de fabrico. Limite da garantia: mais de 300 ciclos de carga/descarga, desgaste normal, oxidação, modificações ou retrabalhos, mau armazenamento, danos devidos a acidentes, negligências, utilizações para as quais este produto não é destinado.

Responsabilidade

A Petzl não é responsável das consequências directas, indirectas, acidentais ou de todo e qualquer outro tipo de danos subseqüentes ou resultantes da utilização deste produto.

Rastreo e marcações

a. Rastreo: datamatrix - b. Número individual - c. Ano de fabrico - d. Mês de fabrico - e. Número de lote - f. Identificador individual

Waterdichte en oplaadbare krachtige hoofdlamp met multichtbundel, voorzien van de FACE2FACE anti-verblijdingsfunctie en geschikt voor verplaatsingen in ATEX zones 1/21 en 2/22 met explosiegevaar.

U mag deze lamp enkel gebruiken met de ACCU 2 DUO Z1 batterij en bijhorende lader of het laadrek.

U kunt de hoofdlamp gebruiken in zones waar gas, damp, mist en stof aanwezig zijn, en waarbij de ontvlammingstemperatuur hoger is dan 135°C bij atmosferische druk (135°C maximale temperatuur aan het oppervlak van de lamp). De DUO Z1 mag niet gebruikt worden in mijngashoudende mijnschachten. Deze technische bijkluiter moet steeds samen met de bijgevoegde aanvullende ATEX bijkluiter worden geleverd.

LET OP

Een ATEX omgeving is een gevaarlijke omgeving waarin er ontplofingsgevaar bestaat.

Voordat u deze lamp gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Zich vertrouwd maken met uw lamp, en de prestaties en gebruiksbepkeringen ervan leren kennen.
- Een opleiding volgen over het werken in een ATEX omgeving en de wetgeving hierond.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Terminologie van de onderdelen

(1) Lamphouder, (2) Draaknop, (3) Batterijniveaulampje, (4) Herlaadbare batterij, (5) Energiemeter, (6) Bevestigingsplaatje voorkant helm, (7) Bevestigingsplaatje achterkant helm, (8) Adapters, (9) ACCU 2 DUO Z1 lader, (10) Laadlampje.

Werking van uw lamp

Controleer voor elk gebruik de staat van uw hoofdlamp (op afwezigheid van scheuren, vervormingen).

Aan-/uitschakelen, kiezen

U hebt keuze uit vier verlichtingsmodi voor de DUO Z1 lamp:

- modus 1: werken binnen handbereik: brede lichtbundel,
- modus 2: zicht dichtbij: gemengde lichtbundel,
- modus 3: verplaatsingen: gemengde lichtbundel,
- modus 4: zicht veraf: sterk gefocusteerde lichtbundel.

U kunt de verschillende verlichtingsniveaus instellen met de draaknop (zie tekeningen).

De lamp staat bij het inschakelen automatisch op modus 1.

FACE2FACE functie

De FACE2FACE functie vermijdt dat u andere mensen verblindt. Verkrijgbaar in het gamma DUO. De functie activeert een sensor die andere DUO lampen binnen een straal van 8 meter opspoort en de verlichting automatisch vermindert wanneer de lampen in elkaars gezichtsveld komen. De lamp schakelt opnieuw over op de oorspronkelijke lichtsterkte, zodra de andere lamp weer uit het gezichtsveld verdwenen is.

Herlaadbare batterij

Herlaadbare batterij voor de DUO Z1 hoofdlamp, geschikt voor ATEX zones 1/21 en 2/22.

Herlaadbare lithium-ionbatterij, capaciteit: 3,7 V, 6400 mAh, 23,68 Wh.

Laad de lamp volledig op vóór de eerste ingebruikneming. Gebruik enkel een Petzl herlaadbare batterij.

Over het algemeen verliezen herlaadbare lithium-ionbatterijen 10 % van hun capaciteit per jaar. Na 500 keer laden blijft er nog ongeveer 70 % van hun oorspronkelijke capaciteit over.

De herlaadbare batterij vervangen

Gebruik enkel een ACCU 2 DUO Z1 Petzl herlaadbare batterij. Het gebruik van een andere soort herlaadbare batterij kan uw lamp beschadigen. Gebruik geen andere herlaadbare batterijen.

Functioneeltoornis

Controleer de contactpunten van de herlaadbare batterij op corrosie. In geval van oxidatie, krab voorzichtig de contactpunten schoon, zonder ze te misvormen. Controleer of er een goed contact is tussen de oplader en de accu. Werk ut uw lamp nog steeds niet, neem dan contact op met uw Petzl verdeler.

Batterij opladen

Let op

Laad de herlaadbare batterij enkel op met de Petzl ACCU 2 DUO Z1 lader of het laadrek waarmee u vijf ACCU 2 DUO Z1 batterijen tegelijk kunt opladen. U kunt deze opladers van 100-240 V-50/60 Hz overal ter wereld gebruiken dankzij de adapter.

Opgelet: laad uw batterij niet op in een milieu met explosiegevaar.

Opgelet: u mag de lader en het laadrek niet gebruiken in een milieu met explosiegevaar.

Oplaadtijd

De oplaadtijd bedraagt ongeveer 8 uur.

Tijdens het opladen knippert het laadlampje (op de laadbasis) groen. Wanneer de batterij opgeladen is, blijft het lampje groen branden.

Wanneer de herlaadbare batterij opgeladen is, stopt het systeem automatisch met laden.

Energiemeter

Controleer in hoeverre de batterij opgebruikt is door op de Energy Gauge knop te drukken.

Opgelet: u moet de lamp uitschakelen of ontkoppelen als u wilt controleren in hoeverre ze opgeladen is. Als de batterij bijna plat is, schakelt ze automatisch over op de reservemodus. Dit wordt aangegeven met twee lichtflitsen. Daarna brandt het batterijniveaulampje aan de voorkant van de lamp rood.

Gebruiksvoorschriften van de ACCU 2 DUO Z1 lader en het laadrek

- Herlaad enkel een ACCU 2 DUO Z1 herlaadbare batterij met deze lader of het laadrek. Een ander type herlaadbare batterij opladen, kan verwondingen veroorzaken en de oplader alsook de batterij beschadigen.

- Gebruik geen verlengkabel.

- Laat geen herlaadbare batterij verder opladen wanneer ze een geur of warmte afgeeft, van kleur of vorm verandert, en wanneer ze een elektrolytisch lek of een andere anomalie vertoont.

- Stel haar niet bloot aan regen of sneeuw: risico op elektrocutie.

- Gebruik geen oplader die een zware schok of belangrijke val heeft ondergaan.
- Als een oplader beschadigd is (bv. de stroomkabel), haal hem niet uit elkaar. Ze mag enkel hersteld worden in de Petzl ateliers, want dit vereist speciaal gereedschap.
- Om de stekker niet te beschadigen, trek niet aan de kabel wanneer u de oplader uit het stopcontact haalt.
- Om het risico op elektrocutie te vermijden, haal de oplader uit het stopcontact vóór elke onderhouds- of reinigungsbeurt.

Extra informatie

Af schrijven:

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- Het ouder is dan 10 jaar.
- Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoendeering geeft.

A. Voorzorgsmaatregelen voor de herlaadbare batterij

OPGELET: ontplofingsgevaar en risico op brandwonden.

Opgelet: een ongepast gebruik kan de herlaadbare batterij beschadigen.

- Dompel de herlaadbare batterij niet onder in water.
- Werp een herlaadbare batterij niet in het vuur.
- Vernietig een herlaadbare batterij niet, want ze kan ontploffen of toxische stoffen vrijgeven.
- Wanneer uw herlaadbare batterij beschadigd is, haal ze dan niet uit elkaar en wijzig haar structuur niet.
- Indien uw herlaadbare batterij vervormd of gebarsten is, schrijf ze dan af en breng ze naar een recyclingepunt.

B. Voorzorgsmaatregelen voor de lamp

Levensduur: 10 jaar.

Opgelet: een hoofdlamp kan een risico op verstikking inhouden.

Fotobiologische veiligheig van de ogen

De lamp wordt ingedeeld in risicogroep 2 (gematigd risico) volgens de norm IEC 62471.

- Kijk niet strak in het brandende licht.
- De optische stralingen van de lamp kunnen gevaarlijk zijn. Richt de lichtbundel van de lamp niet in de ogen van een persoon.
- Risico op beschadiging van het netvlies door de blauwe lichtstralen, in het bijzonder bij kinderen.

Elektromagnetische compatibiliteit

Conform de eisen van de richtlijn 2014/30/EU betreffende de elektromagnetische compatibiliteit.

C. Reiniging, droogtjid

D. Opslag, transport

E. Bescherming van het milieu

F. Veranderingen/herstellingen

Verboden buiten de Petzl ateliers, behalve vervangstukken.

G. Vragen/contact

Petzl Garantie

Petzl biedt 3 jaar garantie op deze hoofdlamp (behalve herlaadbare batterij één jaar of 300 keer laden) voor fabricage- of materiaalfouten. Deze garantie is uitgesloten bij: meer dan 300 keer laden, normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, beschadiging door ongevval, door nalatigheid of door toepassingn waarvoor dit product niet bestemd is.

Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen van, en ongevallen of schade als gevolg van het gebruik van dit product.

Markering en tracering van de producten

a. Tracering: datamatrix - b. Individueel nummer - c. Fabricagejaar - d. Fabricagemaaand - e. Lotnummer - f. Individuele identificatie

DK

Stærk, vandtæt og genopladelig multistråle pandelampe med FACE2FACE antiblændefunktion og mulighed for at opholde sig i et eksplosionsfarligt miljø i ATEX-zoner 1/21 og 2/22.

Lampen skal bruges med et ACCU 2 DUO Z1 batteri og den tilhørende oplader eller opladningsstation.

Lampen kan bruges i områder med gasser, dampe, støv og tåge, som har en selvantændelsestemperatur på over 135° C ved atmosfærisk tryk (med 135° C som den højeste temperatur ved lampens overflade).

DUO Z1 må ikke bruges i grubegasholdige miner.

Denne brugsanvisning må ikke adskilles fra den medfølgende supplerende ATEX-brugsanvisning.

ADVARSEL

Et ATEX-miljø er et farligt miljø med risiko for eksplosion.

For anvendelse af denne lampe, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Blive bekendt med lampen, dens ydeevne og begrænsninger.
- Uddanne dig til at arbejde i et ATEX-miljø og kende til dets regler.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Fortegnelse over delene

(1) Lampøhus, (2) Indstillingsknop, (3) Afladningslys, (4) Genopladeligt batteri, (5) Energimåler, (6) Monteringsplade til forsiden af hjelmen, (7) Monteringsplade til bagsiden af hjelmen, (8) Adaptere, (9) Lader ACCU 2 DUO Z1, (10) Opladningslys.

Sådan fungerer lampen

For anvendelse skal lampens tilstand kontrolleres for revner og deformationer.

Tænd- og slukfunktion, valg af lysstyrke

DUO Z1 lampen har fire lysindstillinger:

- indstilling 1: ved hånden: bred lyskegle
- indstilling 2: i nærheden: blandet lyskegle
- indstilling 3: i bevægelse: blandet lyskegle
- indstilling 4: på langt hold: fokuseret lyskegle

Vælg blandt de forskellige lyskegletyper med indstillingsknappen som vist på tegningerne.

Lampen tændes altid ved indstilling 1.

FACE2FACE funktion

Med FACE2FACE funktionen kan man stå overfor hinanden uden at blive blændet.

Denne funktion, som er med i DUO-serien, fungerer med en sensor, som kan identificere andre DUO-lamper i en radius på 8 meter og sænker automatisk lysniveauet, hvis lamperne står overfor hinanden. Lysniveauet sættes tilbage til udgangspunktniveauet, så snart den anden lampe er ude af synsfeltet.

Genopladeligt batteri

Genopladeligt batteri til DUO Z1 pandelampe, som kan bruges i ATEX-zoner 1/21 og 2/22.

Lithium-ion-batteri med en kapacitet på 3,7 V, 6400 mAh, 23,68 Wh.

Batteriet skal oplades fuldstændigt før første brug. Kun et genopladeligt Petzl batteri må anvendes.

Generelt taber Li-Ion genopladelige batterier

10 % af kapacitet om året. Efter 500 opladnings- og afladningscyklusser har batterierne stadig omkring 70 % af den oprindelige kapacitet.

Udskiftning af det genopladelige batteri

Kun et Petzl ACCU 2 DUO Z1 genopladeligt batteri må anvendes. Brugen af en anden type genopladeligt batteri kan ødelægge lampen. Intet andet genopladeligt batteri må anvendes.

Funktionsfejl

Forbindelsesstikkene på det genopladelige batteri skal undersøges for eventuel korrosion. I tilfælde af korrosion skal kontakterne skræbes nøjsomt uden at deformeres. Kontroller tilslutningen af forbindelsesstikkene. Hvis lampen stadigvæk ikke fungerer, skal Petzl kontaktes.

Opladning af batteriet

Advarsel

Det genopladelige batteri må kun oplades med den ACCU 2 DUO Z1 Petzl lader eller med opladningsstationen, som kan oplade op til fem ACCU 2 DUO Z1 samtidigt.

Disse 100-240 V~, -50/60 Hz ladere kan bruges over hele verden med det rette adapterstik.

Advarsel: Batteriet må ikke oplades i eksplosionsfarlige områder.

Advarsel: Opladeren og opladningsstationen må ikke anvendes eller transporteres i eksplosionsfarlige områder.

Opladningstid

Opladningen varer ca. 8 timer.

Under opladningen lyser opladningslyset på ladefoden med et blinkende grønt lys og når opladningen er færdig, lyser det konstant grønt.

Når batteriet er fuldt opladet, stopper selvreguleringssystemet med at lade.

Energimåler

Kontroller batteriets ladeniveau ved at trykke på Energy Gauge knappen. Advarsel: Lampen skal være slukket eller frakoblet, når ladeniveauet kontrolleres. Når batteriet næsten er opbrugt, går det automatisk på standby. Det advares mod to blink, og derefter lyser afladningslyset med rodt på forsiden af lampen.

Sædvanlige forholdsregler for ACCU 2 DUO Z1 laderen og opladningsstationen

- Det genopladelige batteri ACCU 2 DUO Z1 må kun oplades med laderen eller opladningsstationen. At oplade andre typer batterier med disse kan forårsage skader eller ødelægge batterier og lader.
- Der må ikke anvendes en forlængerledning.
- Fjern det genopladelige batteri fra laderen, hvis det afgiver lugt eller varme, hvis det skifter farve eller form, hvis elektrolytter flyder ud eller hvis der konstateres noget usædvanligt.
- Udsæt ikke laderen for regn eller sne, da det medfører risiko for elektriske stod.
- Brug ikke laderen, hvis den har været udsat for et betydeligt slag eller fald.
- Hvis laderen er ødelagt f.eks. ved strømkniblet, skal den ikke skilles ad. Den må kun repareres i Petzls værksteder, da der skal bruges specielt værktøj.
- For at undgå at beskadige stikket, skal der hives i stikket og ikke i kablet, når laderen frakobles.
- For at undgå elektrisk stod, skal laderen frakobles for vedligeholdelse og rengøring.

Supplerende oplysninger

Kassering af udstyr:

Kassér øjeblikkeligt udstyr, hvis:

- Det mindst er 10 år gammelt.
- Det har været udsat for et stort fald (eller belastning).
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende.

A. Forholdsregler ved det genopladelige batteri

ADVARSEL: FARE! Risiko for eksplosion og forbrænding.

Advarsel: U hensigtsmæssig brug af det genopladelige batteri kan beskadige batteriet.

- Det genopladelige batteri må ikke kommes i vand.
- Det genopladelige batteri må ikke brændes.
- Det genopladelige batteri må ikke ødelægges, da det kan eksplosdere elle afgive giftige stoffer.
- Hvis det genopladelige batteri er beskadiget, må det ikke afmonteres og ombygges.
- Hvis det genopladelige batteri er deformeret eller flækket, skal det bortskaffes i en genbrugscontainer.

B. Forholdsregler ved lampen

Levetid: 10 år.

Advarsel: Et pandebånd indebærer risiko for kvælning

Fotobiologisk sikkerhed for øjet

Lampen er klassificeret i risikogruppe 2 (moderat risiko) i overensstemmelse med standard IEC 62471.

- Se ikke direkte ind i den tændte lampe.

- Den optiske stråling fra lampen kan være farlig. Undgå at rette lyskeglen direkte mod andres øjne.

- Fare for methindeldæsoner pga. emissionen af blåt lys, gælder især for børn.

Elektromagnetisk kompatibilitet

Oplyder kravene i direktiv 2014/30/EU om elektromagnetisk kompatibilitet.

C. Rensning, tørring

D. Opbevaring, transport

E. Miljøbeskyttelse

F. Ændringer/repairationer

Skal udføres af Petzl, undtagen udskiftning af reservedele

G. Spørgsmål/kontakt

Petzl garanti

Petzl yder en garanti på tre år på denne lampe (med undtagelse af det genopladelige batteri, som har en garanti på ét år eller 300 cyklusser) for alle materiale- og fabriktionsfejl. Garantibegrænsninger: Mere end 300 opladnings- og afladningscyklusser, normal sliitage, oxidering, modifikationer eller ændringer, forkert opbevaring, skade på grund af uheld, ved forsømmelse, eller ved forkert anvendelse af produktet.

Ansvr

Petzl er ikke ansvarlig for direkte eller indirekte konsekvenser ved uheld eller nogen anden form for skade, som opstår ved anvendelse af dette produkt.

Sporbarhed og mærkning

a. Sporbarhed: datamatrix - b. Indivduelt nummer - c. Fremstillingsår - d. Fremstillingsmåned - e. Batchnummer - f. Individuel reference

Kraftfull, multi-beam, tättentät och uppladdningsbar pannlampa med FACE2FACE anti bländande funktion certifierad att användas i ATEX zon 1/21 och 2/22 explosiva miljöer.

Denna lampa måste användas med ACCU 2 DUO Z1 batteri och tillhörande laddare.

Den får användas i miljöer där det finns gaser, ångor, damm och dimma, som har självantändningstemperatur högre än 135° C vid 1 atmosfäriskt tryck (135° C = maxtemperatur vid lampans utsida).

DUO Z1 får ej användas i gruvor där gruvgas kan finnas.

Dessa användarinstruktioner är ordelbara från bifogade kompletterande ATEX användarinstruktioner.

VARNING
ATEX miljö är en miljö där det finns risk för explosion.

Innan du använder denna pannlampa måste du:

- Läs och förstå samtliga användarinstruktioner.

- Lära känna lampans egenskaper och användningens begränsningar.

- Vara utbildad i ATEX miljöns arbete samt regler.

- Förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvariga skador eller dödsfall.

Utrustningens delar

(1) Lamphus, (2) Väjarvredet, (3) Urladdningsindikator, (4) Uppladdningsbart batteri, (5) Batteriindikator, (6) Framre hjälmonteringsplatta, (7) Bakre hjälmonteringsplatta, (8) Adapter, (9) ACCU 2 DUO Z1 laddare, (10) Laddningsindikator.

Lampans funktion

Kontrollera lampans skick (inga sprickor eller deformationer) innan varje användning.

Sätta på/stänga av, välja

DUO Z1 erbjuder fyra ljusnivåer:

- läge 1: närljus, spridd ljusstråle,

- läge 2: närljus, kombinerad ljusstråle,

- läge 3: rörelse, kombinerad ljusstråle,

- läge 4: lång räckvidd, fokuserad ljusstråle.

För att välja de olika lägena, använd väjarvredet som det visas på bilderna.

Lampan tänds alltid i läge 1.

FACE2FACE funktion

FACE2FACE funktion tillåter användare att möta varandra utan att blända. I DUO pannlamporna sätts igång en sensor som upptäcker andra DUO pannlampor inom 8 meter och automatiskt sänker belysning vid ett möte. Ljuset kommer tillbaka till ursprungliga intensitet när den andra lampan är inte längre i sikte.

Laddningsbart batteri

Laddningsbart batteri för DUO Z1 pannlampa, för användning i ATEX zon 1/21 och 2/22.

Litium-Jon batteri, kapacitet: 3,7 V, 6400 mAh, 23,68 Wh.

Ladda fullt innan första användning. Använd endast Petzl uppladdningsbart batteri.

Generellt tappar det uppladdningsbara Li-Jonattieret 10 % av sin kapacitet per år. Efter 500 uppladdningscykler har de fortfarande kvar 70 % av sin ursprungliga kapacitet.

Byta det laddningsbara batteriet

Använd endast Petzl ACCU 2 DUO Z1 uppladdningsbart batteri. Användning av en annan typ av uppladdningsbart batteri kan skada lampan. Använd inte någon annan typ av uppladdningsbart batteri.

Fel

Kontrollera att laddningsbara batteriets kontakter är rostfria. Om korrosion förekommer, skrapa försiktigt bort den, utan att deformera kontakterna. Kontrollera att kontakterna sitter i ordentligt. Kontakta Petzl om lampan fortfarande inte fungerar.

Laddning av batteriet

Varning

Ladda uppladdningsbara batteriet enbart med Petzl ACCU 2 DUO Z1 laddare, eller med laddningsstation som tillåter ladda fem ACCU 2 DUO Z1 samtidigt. Dessa 100-240 V,-50/60 Hz laddare kan användas i hela världen med deras adapter.

Varning: ladda ej laddningsbara batteriet i explosiv miljö.

Varning: använd ej eller transportera laddare eller laddningsstation i explosiv miljö.

Uppladdningstid

Uppladdningstid är omkring 8 timmar.

Laddningsindikatorn på laddaren blinkar grönt under laddning och lyser fast grönt när batteriet är fulladdat.

När batteriet är fulladdat avstannar laddningen automatiskt.

Batteriindikator

Kontrollera batteriernas laddning genom att trycka på Energy Gauge-knappen.

Varning: kontroll av batteriets laddningsnivå kan endast göras om lampan är avstängd eller urkopplad. När batteriet är nästan urladdat, lampan går automatiskt över i reservläge. Den indikerar detta genom att blinka två gånger, sedan tänds den röda urladdningsindikatorn i lampans front.

Försiktighetsåtgärder för användng av ACCU 2 DUO Z1 laddare och laddningsstation

- Ladda enbart ACCU 2 DUO Z1 batterier med denna laddaren eller laddningsstation. Laddning av andra slags batterier kan leda till personskador och skada både batterier och laddare.

- Använd inte ihop med förlängningsladd.

- Låt inte batteriet sita kvar i laddaren om den avger lukter eller värme, ändrar färg eller form, läcker elektrolyt eller ser anordnunda ut på något sätt.

- Utsätt inte laddaren för regn eller snö eftersom den då kan ge livsfarliga stötar.

- Använd aldrig laddaren om den har utsatts för någon hård stöt eller fallit.

- Montera aldrig isår i laddaren om den är trasig (t.ex. om strömsladden är skadad). Den får bara repareras i Petzls verkstäder eftersom det krävs specialverktyg.

- För att minska risken för skador på kontakten, håll i själva kontakten och inte i sladden när du kopplar ur laddaren ur vägguttaget.

- För att undvika elektriska stötar ska laddaren alltid kopplas ur vägguttaget före underhåll och rengöring.

Ytterliggare information

När produkten inte längre ska användas:

Produkten måste kasseras när:

- Den är över 10 år gammal.

- Den optiska strålningen för ett större fall eller kraftig belastning.

- Den inte klarar inspektionen.

A. Försiktighetsåtgärder gällande uppladdningsbart batteri

VARNING - FARA: risk för explosion och brännskador.

Varning: felaktig användning kan skada batteriet.

- Sänk inte ner det laddningsbara batteriet under vatten.

- Elda inte upp förbrukade laddningsbara batterier.

- Förstör inte det laddningsbara batteriet; det kan explodera eller frigöra giftiga ämnen.

- Om det laddningsbara batteriet är skadat, plocka ej isår eller ändra dess konstruktion.

- Om det laddningsbara batteriet är deformationer eller sprucket, lämna i det för återvinning.

B. Försiktighetsåtgärder gällande lampa

Livsåland: 10 år.

Varning: pannband kan vara riskfaktor för strypning.

Ögonskydd

Lampan är klassificerad i riskgrupp 2 (måttlig risk) enligt standard IEC 62471.

- Titta inte rakt in i lampan när den är tänd.

- Den optiska strålningen från lampan kan vara farlig. Undvik att rika ljuskäglan mot en annan persons ögon.

- Risk för skada på näthinnan från strålningen hos det blåa ljuset, särskilt hos barn.

Elektromagnetisk kompatibilitet

Uppfyller kraven i direktivet 2014/30/EU om elektromagnetisk kompatibilitet.

C. Rengöring, torkning

D. Förvaring, transport

E. Skydda miljön

F. Modifieringar/repARATIONER

Förbjudd utanför Petzl's lokaler, undantaget reservdelar.

G. Frågor/kontakt

Petzls garanti

Lampan är garanterad 3 år mot material- och tillverkningsdefekter (undantaget det laddningsbara batteriet som är garanterat för 300 laddningscykler eller max ett år). Undantag från garantin är följande: fler än 300 uppladdnings-/urladdningscykler, normalt slitage, oxidering, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, skador på grund av olyckor, försumlighet eller felaktig användning.

Ansvar

Petzl ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall, eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

Spårbarhet och märkningar

a. Spårbarhet: datamatrix - b. Serienummer - c. Tillverkningsår - d. Tillverkningsmånad - e. Batchnummer - f. Individuell identifiering

FI

Tehokas, monikeilainen, vedenpitävä ja uudelleen ladattava otsavalaisin, jossa on FACE2FACE- häikäisy suojaominaisuus ja se on sertifioitu käyttööen ATEX-tilaluokkin 1/21 ja 2/22 kuuluissa räjähdysuolosuhteissa ympäristöissä.

Valaisinta on käytettävä ACCU 2 DUO Z1 –akun ja sen laturin tai latausalustan kanssa.

Valaisinta voidaan käyttää, vaikka ilmassa olisi kaasua, höyryä, pölyä tai sumua, kunhan ilman itseytymislämpötila on yli 135° C normaalisia yhden ilmakehän paineessa (lampun pinta kuumenee korkeintaan 135° C lämpötilaan). PIXA DUO Z1 –valaisinta ei saa käyttää kaivoksissa, joissa saattaa esiintyä syttyvää kaivoskaasua.

Nämä käyttöohjeet ovat liitteenä olevan ATEX-esiitteen täydentävä osa.

VAROITUS
ATEX luokitellulla alueella tarkoitetaan aluetta, jolla ilmenee räjähdysvaara.

Ennen tämän otsavalon käyttämistä sinun pitää:

- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.

- Tutustua sen käyttökelppoisuuteen ja käyttörajoituksiin.

- On saanut käyttökoulutuksen ATEX-alueilla työskentelystä ja sitä koskevista säännöksistä.

- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Osaluettel

(1) Valaisimen runko, (2) Valitsin, (3) Varaustilan ilmaisin, (4) Ladattava akku, (5) Lataustason ilmaisin, (6) Kinnitysalusta kypäaraan, (7) Kinnitysalusta kypään takaosaan, (8) Adapterit, (9) ACCU 2 DUO Z1 –laturi, (10) Latauksen merkkivalo.

Valaisimen toiminta

Ennen jokaista käyttökertaa, tarkasta valaisimen kunto (mahdolliset murmut tai väärntymät).

Kytkeminen päälle ja pois, valitseminen

DUO Z1 -otsavalaisimessa on neljä valaisuutilaa:

- tila 1: lähiyöskentelyyn, hajavalon käyttöön.

- tila 2: lähivalaisuun, yhdistetyn valokeilan käyttöön,

- tila 3: liikumiseen, yhdistetyn valokeilan käyttöön,

- tila 4: kauas katsomiseen: kohdistetun valokeilan käyttöön

Valaisuutila valitaan valitsinta käyttämällä kuvien osoittamalla tavalla.

Valaisin menee aina päälle tilassa 1.

FACE2FACE-toiminto

FACE2FACE-toiminnon ansiosta valaisimien käyttäjät voivat olla kasvotusten ilman että he häikäisevät toisiaan. Kun tämä toiminto aktivoidaan DUO-otsavalaisimissa, se aktivoi myös erityisen sensorin, joka havaitsee toiset 8 metrin sisällä olevat DUO-valaisimet sekä himmentää automaattisesti valaisimen, jos valaisimen käyttäjät joutuvat vastatusten. Valaisu palautuu normaalkiisi heti kun toinen valaisin siirtyy pois valaisimen valaisuusunnasta.

Ladattava akku

DUO Z1 -otsavalaisimen ladattava akku, jota voidaan käyttää ATEX-tilaluokissa 1/21 ja 2/22.

Litium-ioni-akku, kapasiteetti: 3,7 V, 6400 mAh, 23,68 Wh.

Lataa akku täyteen ennen ensimmäistä käyttökertaa. Käytä vain Petzlin ladattavaa akkua.

Yleisesti ladattavat litiumioniakut menettävät 10 % kapasiteetistaan joka vuosi. Kun akku on ladattu / päästetty tyhjenemään 500 kertaa, akuissa on vielä jäljellä noin 70 % alkuperäisestä kapasiteetista.

Ladattavan akun vaihtaminen

Käytä vain Petzl ACCU 2 DUO Z1 -ladattavaa akkua. Toisentyypisen ladattavan akun käyttö voi vahingoittaa valaisintasi. Älä käytä toisenlaista ladattavaa akkua.

Toimintahäiriö

Tutki ladattavan akun liittimet korroosiovaurioiden varalta. Jos korroosiota näkyy, raapufa liittimet varovasti puhtaaksi varoen taivuttamasta niitä. Varmista, että liittimet ovat asianmukaisesti kytketty. Jos valaisin ei edelleenkaan toimi, ota yhteys maahantuojaan.

Akun lataaminen

Varoitus

Lataa akku vain Petzl ACCU 2 DUO Z1 –laturilla tai latausalustalla, jolla voi ladata samanaikaisesti viittä ACCU 2 DUO Z1 –laturia.

Näitä 100-240 V–,-50/60 Hz –latureita voidaan käyttää koko maailmassa mukana tulevan adapterin kanssa.

Varoitus: älä lataa akkua syttymiskerkässä ympäristössä.

Varoitus: älä käytä tai kuljeta laturia tai lataustelineitä syttymiskerkässä ympäristössä.

Latausaika

Latausaika on noin 8 tuntia.

Latauksen ilmaisn viikkua vihreänä latauksen aikana ja lopettaa viikkumisen ja palaa vihreänä jatkuvaasti, kun lataus on suoritettu.

Kun akku lataus tulee täyteen, järjestelmä lopettaa lataamisen itsestään.

Lataustason ilmaisin

Tarkista akku lataustason painamalla Lataustaso-painiketta.

Varoitus: lataustason tarkistus tulee tehdä valaisimen ollessa pois päältä tai irti latausverkkoalitteesta. Kun akku on lähes tyhjä, valaisin siirtyy automaattisesti varavirtatilaan. Valaisin ilmaisee tämän välähtämällä kahdesti, minkä jälkeen valaisimien etuosassa oleva punainen varaustilan ilmaisin syttyy.

ACCU 2 DUO Z1 –laturin ja lataustelineen käytön varoittimet

- Lataa ACCU 2 DUO Z1 –akut vain täällä laturilla tai lataustelineellä Muunlaisten akkujen tai paristojen lataaminen voi aiheuttaa loukkaantumisia ja rikkoa sekä akut että laturin.

- Älä käytä jatkojohdon kanssa.

- Älä jätä ladattavaa akkua laturiin, jos akusta erittyä hajua tai lämpöä, jos sen väri tai muoto muuttuu, jos siitä valuu akkunestettä tai jos havaitsit siinä jotakin muuta tavallisesta poikkeavaa.

- Älä altista laturia sateelle tai lumelle; hengenvaarallisen sähköiskun vaara.

- Älä käytä laturia, jos se on saanut kovaa kolhuun tai pudonnut.

- Jos laturi on voittunut (esim. virtajohto), älä pura sitä. Se pitää ehdottomasti korjauttaa Petzlin korjaamolla, sillä korjaamiseen tarvitaan erikoistyökäläjä.

- Vältääksesi pistokkeen vaurioitumisen, irrota laturi pistorasiasta pistokkeesta (ei johdosta) vetämällä.

- Sähköiskun välttämiseksi irrota laturit aina pistorasiasta ennen huoltoa tai puhdistusta.

Lisätietoa

Miljoin varusteet poistetaan käytöstä:

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- Se on yli 10 vuotta vanha.

- Se on altistunut rajulle pudotukselle (tai raskaalle kuormitukselle).

- Se ei läpäise tarkastusta.

A. Ladattavan akun varoittimet

VAROITUS - VAARA: räjähdysvaara ja palovammariski.

Skadota: Virheellinen käyttö voi vaurioittaa ladattavaa akkua.

- Älä upota ladattavaa akkua veteen.

- Älä laita ladattavaa akkua tuleen.

- Älä tuhoa ladattavaa akkua; se voi räjähtää tai siitä voi päästä ympäristöön myrkyllisiä aineita.

- Jos ladattava akku vaurioituu, älä pura sitä tai muuta sen rakennetta.

- Jos ladattava akku murtuu tai muuttaa muotoaan, poista se käytöstä ja toimita kierrätykseen.

B. Valaisimen turvatoimie

Käyttökäit: 10 vuotta.

Varoitus: otsapanta voi aiheuttaa kuristumisvaaran.

Silmien turvallisuus

Valaisin kuuluu riskiryhmään 2 (kohtuullinen riski) IEC 62471 -standardin mukaan.

- Älä katso suoraan valaisimeen, kun se on päällä.

- Valaisimesta lähtevä optinen säteily voi olla vaarallista. Älä suuntaa valaisimen valokeilaa toisen ihmisen silmiin.

- Sininen valo voi vahingoittaa verkkokalvoja, erityisesti lapsilla.

Sähkömagneettinen yhteensopivius

Täyttäää sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan 2014/30/EU-direktiivin vaatimukset.

C. Puhdistaminen, kuivaaminen

D. Säilytys, kuljetus

E. Ympäristönsuojelu

F. Muutokset/korjaukset

Kielletty muun kuin Petzlin toimesta, lukuun ottamatta varaosia.

G. Kysymykset/yhteydenotto

Petzl-takuu

Tällä valaisimella on 3 vuoden materiaali- ja valmistusvirhetakuu (paitsi ladattavalla akulla, jolla on yhden vuoden tai 300 lataus/purkukerran takuu). Takuun piiriin eivät kuulu: yli 300 lataus/purkukertaa, normaali kuluminen, hapatuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono ylläpito, onnettomuuksien, välipäntämättömyyden tai väärän/virheellisen käytön aiheuttamat vauriot.

Vastuu

Petzl ei ole vastuussa suorista, välillisistä eikä satunnaisista seurauksista tai minkään muun tyyppisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

Jäljitettävyyys ja merkinnät

a. Jäljitettävyy: tietomatriisi - b. Sarjanumero - c. Valmistusvuosi - d. Valmistuskuukausi - e. Eränumero - f. Yksilöllinen tunnistie

Мощна челна лампа с акумулаторна батерия, водонепропусклива, няколко типа лъчев сноп, функция против застляване FACE2FACE, взривозащитена за работа в експлозивна среда, сертифицирана ATEX зони 1/21 и 2/22.

Тази челна лампа може да се използва с акумулаторна батерия ACCU 2 DUO Z1, която се зарежда със съответното зарядно устройство или разклонителя за зареждане.

Челната лампа може да се използва в среда с присъствие на газ, пари, прах и аерозоли, чиято температура на самовъзпламеняване е по-висока от 135° С при атмосферно налягане (максимална температура на повърхността на лампата 135° С).

Лампата DUO Z1 не трябва да се употребява в мини с газ гризу.

Тази инструкция за употреба е неразделна от прикачената листовка ATEX.

ВНИМАНИЕ

Една среда ATEX е опасна среда, в която съществува риск от експлозия.

Преди да започнете да употребявате тази челна лампа, трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да се усъвършенствате в работа с челната лампа, да познавате нейните характеристики и ограничения при употреба.
- Да преминете обучение относно нормативна уредба и работа в среда ATEX.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Номерация на елементите

(1) Корпус на лампата, (2) Бутон прекъсвач, (3) Индикатор за заряд на батерията, (4) Акумулаторна батерия, (5) Електромер, (6) Пластина за фиксиране към предната част на каска, (7) Пластина за фиксиране отзад върху каска, (8) Адаптери, (9) Зареждащо устройство ACCU 2 DUO Z1, (10) Индикатор на зареждането.

Функциониране на челната лампа

Проверявайте състоянието на челната лампа преди всяко използване (за пукнатини, деформации).

Включване, изключване, превключване

Челната лампа DUO Z1 предоставя възможност за избор на четири режима светлина:

- режим 1: осветление на разстояние една ръка - широк сноп,
- режим 2: осветление за близко разстояние - комбиниран сноп,
- режим 3: осветление за придвижване - комбиниран сноп,
- режим 4: осветление за далечно разстояние - фокусиран сноп.

За превключване от един режим в друг използвайте бутона по начина, посочен на рисунките.

При включване на челната лампа се активира режим 1.

Функция FACE2FACE

Функцията FACE2FACE позволява насочване на светлината към човек отсреща, без да го заслепим. Прилага се при челните лампи от гамата DUO: сензор регистрира светлина от друга лампа DUO, намираща се насреща на разстояние до 8 метра, след което мощността на светлината автоматично пада. Светлината се връща към първоначалната мощност, веднага щом другият челник излезе от обхвата на сензора.

Акумулаторна батерия

Акумулаторна батерия за челна лампа DUO Z1, която може да се използва в зони ATEX 1/21 и 2/22.

Литиево-йонна батерия, капацитет: 3,7 V, 6400 mAh, 23,68 Wh.

Преди първата употреба трябва да я заредите докрай. Използвайте само акумулаторна батерия Petzl.

По принцип акумулаторните батерии Li-Ion губят годишно 10 % от капацитета си. След 500 цикъла на заряд/разряд те все още съхраняват около 70 % от първоначалния си капацитет.

Смяна на акумулаторната батерия

Използвайте само акумулаторна (зареждаща се) батерия ACCU 2 DUO Z1 Petzl. Използването на друг тип зареждащи се батерии може да причини повреда челната лампа. Не използвайте друга зареждаща се батерия.

Повреда във функционирането

Проверете за корозия по контактните елементи на акумулаторната батерия. Ако има корозия, изсържете леко повърхността на контактите, без да ги деформирате. Проверете дали контакторите са свързани правилно. Ако лампата продължава да не работи, отнесете се до Petzl.

Зареждане на батерията

Внимание

Зареждайте акумулаторната батерия само със зареждащо устройство ACCU 2 DUO Z1 Petzl или разклонителя, който позволява едновременно зареждане на пет ACCU 2 DUO Z1.

Това зареждащо устройство 100-240 V-50/60 Hz може да се използва в целия свят чрез неговия адаптер.

Внимание: не сменяйте батерията във взривоопасна среда.

Внимание: не използвайте и не носете зареждащо устройство и разклонителя във взривоопасна среда.

Време за зареждане

Времето за зареждане е около 8 часа.

По време на зареждане индикаторът, намиращ се върху основата за зареждане, мига в зелено, когато зареждането приключи, свети с постоянна зелена светлина.

Когато акумулаторната батерия се зареди, системата за автоматично регулиране прекратява зареждането.

Електромер

Проверявайте степента на изразходване на акумулаторната батерия като натиснете бутона Energy Gauge.

Внимание: проверката на нивото на зареждане на акумулаторната батерия трябва да става при изключена лампа или с изваден от нея кабел. Когато батерията е почти разредена, челната лампа преминава автоматично в режим резерва. Той се сигнализира с две премигвания, след което индикаторът в предната част на челната лампа светва в червено.

Предпазни мерки при използване на зареждащо устройство ACCU 2 DUO Z1 и разклонителя

- С това зареждащо устройство и този разклонител може да зареждате само акумулаторна батерия ACCU 2 DUO Z1. Опитите за зареждане на други батерии могат да причинят изгаряния и да доведат до повреждане както на батерията, така и на зареждащото устройство.

- Не използвайте удължител.

- Не оставяйте акумулаторна батерия да се зарежда, ако усетите миризма, ако се загрева, ако променя цвета и формата си, ако изпусква електролитна течност или забележите каквото и да е аномалия.

- Не излагайте зареждащото устройство на дъжд или сняг, съществува риск от електроиндукция.

- Не употребявайте зарядно устройство, което е претърпяло силен удар или е ладало.

- Ако зарядното устройство е повредено, например захранващия кабел, не го демонтирайте. То трябва да бъдат поправено само в сервизите на Petzl, тъй като са необходими специални инструменти.

- При изключване на зареждащото устройство не дърпайте кабела, за да не повредите щепсела.

- За да предотвратите електроиндукция, изключете от мрежата зареждащото у-во преди извършване на каквито и да било манипулации или почистване.

Допълнителна информация

Бракуване на продукта:

Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Той е на повече от 10 години.
- Понесъл е значителен удар (или натоварване).
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен.

A. Предпазни мерки за акумулаторната батерия

ВНИМАНИЕ - ОПАСНО: риск от експлозия или изгаряне.

Внимание: акумулаторната батерия може да се повреди при неправилно използване.

- Не потапяйте акумулаторната батерия във вода.
- Не горете акумулаторната батерия.
- Не чупете акумулаторната батерия - може да експлодира или да изпусне токсични вещества.
- Ако акумулаторната батерия е повредена, не я разглобявайте и не променяйте конструкцията ѝ.
- Ако акумулаторната батерия е деформирана или смачкана, изхвърлете я в контейнер за рециклиране на батерии.

V. Предпазни мерки за челната лампа

Срок на годност: 10 години.

Внимание: в определени ситуации може да възникне риск от задушаване с ластичната лента.

Фотобиологична безопасност за очите

Челната лампа е категоризирана в група 2 (умерен риск) съгласно стандарт IEC 62471.

- Не гледайте директно в челната лампа, когато е включена.

- Лъчите, произвеждани от лампата, може да са опасни. Не насочвайте лъчевия сноп от челната лампа към очите на човек.

- Съществува риск от отлепване на ретината в резултат от излъчването на синя светлина особено при децата.

Електромагнитна съвместимост

Съответства на изискванията на директива 2014/30/EC за електромагнитна съвместимост.

C. Почтистване, изсушаване

D. Съхранение, транспорт

E. Опазване на околната среда

F. Модификации/ремонти

Забранени са извън сервизите на Petzl с изключение на подмяна на резервни части.

G. Въпроси/контакти

Гаранция Petzl

Тази челна лампа е с гаранция 3 години (отделно акумулаторът е с гаранция една година или 300 цикъла на зареждане) относно дефекти в материала или фабрични дефекти. Гаранцията не включва: повече от 300 цикъла заряд/разряд, нормално износване, окисидация, модификации или поправки, лошо съхранение, лошо поддържане, повреди, дължащи се на произшествия, небрежност, употреба на продукта не по предназначение.

Отговорност

Petzl не носи отговорност за прекар, косвени, случайни или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на този продукт.

Контрол и маркировка

a. Контрол: datamatrix - b. Индивидуален номер - c. Година на производство - d. Месец на производство - e. Номер на партидата - f. Индивидуална идентификация

アンチグレア機能 FACE2FACE 搭載、爆発の可能性がある区域 ATEX ゾーン 1/21 および 2/22 で使用可能な、高出力リチャージャブルマルチビーム防水ヘッドランプです。
本製品にはバッテリー ACCU 2 DUO Z1 およびそのチャージャーまたは充電ラックを使用してください。
1 気圧で自然発火温度が 135°C 以上の可燃性ガス、蒸気および粉塵の存在する危険区域で使用可能です (135°C = ランプ表面の最高温度)。
DUO Z1 は爆発性ガスが存在する可能性のある鉱坑では使用できません。
本取扱説明書は添付の ATEX 説明書と併せてご参照ください。

警告 ATEX 区域は、爆発の可能性がある危険区域です。

本製品を使用する前に必ず、
- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- 本製品の機能とその使用上の制限について理解してください
- ATEX 危険区域における作業およびその規則について習得してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

各部の名称

(1) 本体、(2) スイッチ、(3) バッテリーインジケータ、(4) リチャージャブルバッテリー、(5) 充電ゲージ、(6) ヘルメット用フロントマウントプレート、(7) ヘルメット用リアマウントプレート、(8) アダプター、(9) ACCU 2 DUO Z1 用チャージャー、(10) チャージインジケータ

ランプの操作

毎回、使用前に、ランプの状態 (亀裂や変形がないこと) を確認してください。

オン・オフ、切り替え

DUO Z1 には 4 つの照射モードがあります。
- モード 1: 手元の照明用: ワイドビーム
- モード 2: 近距離の照明用: ミックスビーム
- モード 3: 行動中の照明用: ミックスビーム
- モード 4: 遠距離の照明用: スポットビーム
図説の通りにスイッチを操作してモードを選択してください。
最初は必ずモード 1 で点灯します。

FACE2FACE 機能

FACE2FACE 機能により、目を眩ませることなく対面できます。半径 8 メートル以内の他のランプ DUO を検出するセンサーが作動し、ランプが向かい合うと自動的に光量が下がります。他のヘッドランプが視野から外れると、元の照射レベルに戻ります。

リチャージャブルバッテリー

ATEX ゾーン 1/21 および 2/22 で使用可能な、ヘッドランプ DUO Z1 専用リチャージャブルバッテリーです。
リチウムイオンリチャージャブルバッテリー、容量 3.7 V、6400 mAh、23.68 Wh。

初回使用前に完全に充電してください。必ずベツル製の専用リチャージャブルバッテリーを使用してください。

リチウムイオンリチャージャブルバッテリーは、1 年毎に容量が約 10% ずつ低下します。500 回充電した後も、初期の約 70% の容量があります。

リチャージャブルバッテリーの交換

必ずベツル製のリチャージャブルバッテリー ACCU 2 DUO Z1 を使用してください。その他のリチャージャブルバッテリーを使用するとランプが故障する恐れがあります。専用バッテリー以外のリチャージャブルバッテリーは使用しないでください。

故障

リチャージャブルバッテリーのプラグに腐食がないことを確認してください。腐食している場合は、傷をつけたり変形させたりしないように注意しながらこすり取ってください。コネクタ部分がか正しく接続されていることを確認してください。それでもランプが機能しない場合は (株) アルテリア (TEL: 04-2968-3733) にご連絡ください。

バッテリーの充電

警告

リチャージャブルバッテリーの充電には、ベツル製 ACCU 2 DUO Z1 用チャージャーまたは 5 つの ACCU 2 DUO Z1 を同時に充電できる充電ラックを使用してください。
これらのチャージャーは 100-240 V-50/60 Hz 電源での使用が可能です。その国に合った電源プラグを使うことにより世界中で充電できます。

警告: 危険区域でリチャージャブルバッテリーを充電しないでください。

警告: 危険区域でチャージャーおよび充電ラックを使用または持ち運びしないでください。

充電時間

充電時間は約 8 時間です。
充電中はチャージャーのチャージインジケータが緑色で点滅し、充電が完了すると緑色で点灯したままになります。
充電が完了すると、自動的に充電は止まります。

充電ゲージ

充電ゲージのスイッチを押し、充電状態を確認してください。
警告: 充電状態を確認するときは、必ずランプをオフにするか、コードを抜いてください。バッテリーの残量がわずかになると、自動的にリザーブモードに切り替わります。その際、ランプが 2 回点滅し、ランプ前方のバッテリーインジケータが赤く点灯して、切り替わったことをお知らせします。

ACCU 2 DUO Z1 用チャージャーおよび充電ラックの使用上の注意事項

- リチャージャブルバッテリー ACCU 2 DUO Z1 を充電する際は、このチャージャーおよび充電ラックのみを使用してください。その他の電池の充電は、怪我や電池およびチャージャーの故障の原因となります
- 延長コードは使わないでください
- リチャージャブルバッテリーが異臭や熱を発生した場合、変色や変形をした場合、液漏れした場合、その他の異常がある場合は、チャージャーから取り外してください
- 雨や雪にさらさないでください。感電する恐れがあります
- 落としたり強い衝撃が加わったりしたチャージャーは使用しないでください
- チャージャーが破損した場合 (例: 電源コードの切断) は分解しないでください。専用のツールが必要なため、ベツルの工場以外での修理は認められません
- 電源プラグの破損の原因となりますので、電源プラグをコンセントから抜くときは電源コードを引っ張らずにプラグを持って抜いてください
- 感電の恐れがあるため、クリーニングやメンテナンスは必ず電源プラグをコンセントから抜いた状態で行ってください

補足情報

廃棄基準:

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 製造日から 10 年以上経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。

A. リチャージャブルバッテリーに関する注意事項

警告: 危険: 電池の破裂、やけどの危険。
警告: リチャージャブルバッテリーを不適切な方法で使用すると、故障や破損の原因になります。
- バッテリーを水の中に入れてください
- リチャージャブルバッテリーを火の中に入れてください
- 破裂したり有毒物質が漏れたりするおそれがあるので、バッテリーを壊さないでください
- バッテリーが故障した場合でも、分解や改造はしないでください
- バッテリーに変形または亀裂がある場合は、廃棄してください

B. ランプに関する注意事項

耐用年数: 10 年。
警告: ヘッドバンドで頸部が締め付けられないように注意してください。

光の危険性について

本製品は IEC 62471 規格のリスクグループ 2 (中危険度) に分類されます。
- 点灯しているランプを直視しないでください
- ランプから放射される光には目を傷める危険があります。人間の目に直接ランプの光を当てないようにしてください
- 青色光による網膜傷害の危険があります (特に子供には危険です)

電磁環境適合性

本製品は、電磁環境適合性に関する 2014/30/EU 指令に適合しています。

C. クリーニング、乾燥

D. 保管、持ち運び

E. 環境への配慮

F. 改造、修理
ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます (パーツ交換は除く)。

G. 問い合わせ

Petzl 保証

本製品は、原材料および製造過程における欠陥に対し、ランプ本体は 3 年、リチャージャブルバッテリーは 1 年または充電 300 回の保証期間が設けられています。ただし以下の場合は保証の対象外とします: 300 回を超える充電電、通常の磨耗、酸化、改造や改造、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

責任

ベツルおよびベツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負い兼ねます。

トレーサビリティとマーキング

a. トレーサビリティ: データマトリクスコード - b. 個別番号 - c. 製造年 - d. 製造月 - e. ロット番号 - f. 個体識別番号

FACE2FACE 눈부심 방지 기능을 갖춘 강력한 멀티 빔, 방수 및 재충전용 헤드 램프이며 ATEX 구역 1/21 및 2/22의 폭발성 환경에서 사용하도록 인증되었다. 이 램프는 ACCU 2 DUO Z1 배터리와 충전기 또는 충전 받침대와 함께 사용해야 한다. 135°C 이상의 자체 연소 온도를 갖는 가스, 증기, 분진, 안개를 포함하는 장소에서 사용할 수 있다 (135°C = 램프 표면의 최고 온도). DUO Z1 헤드램프는 폭발성 메탄가스 광산에서는 절대 사용하지는 안된다. 본 사용 설명서는 첨부된 ATEX 보충 사용 설명서와 불가분의 관계에 있다.

주의사항
ATEX 환경에서는 폭발의 위험이 존재한다.

- 이 헤드램프를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 사용법과 및 사용 제한 사항에 대해 숙지한다.
- ATEX 작업 환경 및 규제 사항에 대하여 훈련 받는다.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

부분명칭

- (1) 램프 케이스, (2) 셀렉터 손잡이, (3) 방전 표시기,
- (4) 충전식 배터리, (5) 에너지 게이지, (6) 전면 헬멧 장착 판, (7) 후면 헬멧 장착 판,
- (8) 어댑터, (9) ACCU 2 DUO Z1 충전기, (10) 충전 표시등.

헤드램프 작동

매년 사용하기 전에, 헤드램프의 상태를 확인한다 (균열 및 변형 여부).

On & Off 스위치 조절, 밝기 선택

DUO Z1 헤드램프는 선택 가능한 4가지 조명 모드를 제공한다:

- 모드 1: 근접, 대량 조명,
- 모드 2: 근접, 혼합 조명,
- 모드 3: 이동, 혼합 조명,
- 모드 4: 원거리 시야, 집중 조명.

그림에 제시된 안내에 따라, 선택 버튼을 이용하여 다양한 조명 모드를 선택한다. 램프는 항상 모드 1에서 작동된다.

FACE2FACE 기능

FACE2FACE 기능을 통해 사용자는 눈부심 없이 서로 마주 할 수 있다. DUO 헤드램프가 작동이 되면, 8 미터 이내에 있는 다른 DUO 헤드 램프를 감지하는 센서가 작동하며 또한 얼굴을 마주 하면 자동으로 조명이 어두워진다. 다른 헤드램프가 더 이상 감지 되지 않으면 빛의 세기는 본래의 강도로 되돌아간다.

충전식 배터리

ATEX 구역 1/21 및 2/22에서 사용할 수 있는 DUO Z1 헤드 램프 충전식 배터리, 리튬 이온 배터리, 용량: 3.7 V, 6400 mAh, 23.68 Wh.

사용 전에 배터리를 완벽히 충전한다. Petzl 충전 배터리만을 사용한다.

일반적으로, 리튬 이온 배터리는 매년 전지 용량의 10%가 줄어든다. 500 회 충전/방전 사이클이 지난 후에도 초기 용량의 70%가량이 남아있다.

충전식 배터리 교체하기

오로지 Petzl ACCU 2 DUO Z1 충전식 배터리만을 사용한다. 다른 충전지를 사용하면 헤드램프를 손상시킬 수 있다. 다른 종류의 충전 배터리를 사용하지 않는다.

고장

충전식 배터리 플러그가 부식 되었는지 점검한다. 만일 부식이 발견되면, 구부리지 않고 부드럽게 긁어내어 접촉 부분을 깨끗이 정리한다. 플러그가 제대로 연결되어 있는지 확인한다. 여전히 작동되지 않으면, Petzl에 연락한다.

배터리 충전

경고

5개의 ACCU 2 DUO Z1를 동시에 충전 할 수 있는 Petzl ACCU 2 DUO Z1 충전기 또는 충전 받침대에서만 충전식 배터리를 충전한다.

이러한 100-240 V-, -50/60 Hz 충전기는 적합한 어댑터 플러그를 사용하여 전세계에서 사용할 수 있다.

경고: 폭발성 환경에서는 충전식 배터리를 충전하지 않는다.

경고: 폭발성 환경에서 충전기 또는 충전 받침대를 사용하지거나 운반하지 않는다.

충전 시간

충전 시간은 약 8 시간이다. 충전되는 동안 충전 표시등의 녹색불이 깜빡이며, 충전이 완료되면 녹색불은 지속된다. 배터리가 완전히 충전되고 나면, 자가 조절 시스템이 충전을 멈추게 한다.

에너지 게이지

에너지 게이지 버튼을 눌러 배터리의 충전 상태를 확인한다.

경고: 충전 상태 확인은 반드시 헤드램프의 전원이 꺼져있거나 플러그가 뽑혀있는 상태에서 진행해야만 한다. 배터리가 거의 방전이 되면, 헤드램프가 깜빡거리며 자동으로 예약 모드로 전환된다. 램프가 두 번 깜빡이면, 램프 전면에 적색 방전 표시등이 켜진다.

ACCU 2 DUO Z1 충전기 및 충전 받침대 사용시 주의사항

- 충전기 또는 충전 받침대를 이용하여 오로지 ACCU 2 DUO Z1 배터리만 충전한다. 다른 종류의 배터리를 충전하면 배터리와 충전기 모두 손상을 입거나 개인적으로 부상을 입을 수 있다.

- 열장 선과 함께 사용하지 않는다. - 만약 건전기가 어떤 냉색나 열을 방사하거나 색이나 모양에 변형이 생기거나, 전해질이 누수되거나, 어떤 불규칙적인 형태가 보인다면, 충전기에서 건전지를 빼둔다. - 충전기를 비나 눈에 노출시키지 않는다. 감전 위험이 있다.

- 심한 충격이나 추락을 받은 적이 있는 충전기는 사용하지 않는다.

- 충전기가 손상을 입었더라도 (예: 전원 케이블), 분해하지 않는다. 특별한 도구가 필요하기 때문에 반드시 Petzl사에서 수리되어야 한다.

- 플러그가 손상되는 위험을 줄이기 위해, 충전기의 플러그를 뽑을 때, 케이블을 잡아 당기지 말고 플러그를 당긴다.

- 전기 쇼크의 위험을 피하기 위해, 보관이나 세척 전에는 충전기를 뽑아둔다.

추가 정보

장비 폐기 시점:

다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다:
 - 플라스틱이나 섬유 재질의 장비가 최소 10 년 사용되었을 경우,
 - 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.

A. 충전식 배터리 사용시 주의사항

경고 - 위험: 폭발 및 화학 위험.

- 경고: 부적절한 사용은 충전지를 손상시킬 수 있다.
- 충전식 배터리를 물속에 넣지 않는다.
- 사용한 충전식 배터리를 불 안에 넣어 처리하지 않는다.
- 폭발 및 유독성 물질이 방출될 수 있으므로 충전식 배터리를 파손하지 않는다.
- 만일 충전식 배터리에 손상이 있는 경우, 제품을 분해하거나 변형시키지 않는다.
- 만일 충전식 배터리가 변형되거나 균열이 생기면 재활용 쓰레기통에 폐기한다.

B. 헤드램프 사용시 주의사항

수명: 10 년.
 경고: 머리 밴드가 질식의 위험을 초래할 수 있다.

시력 안전

헤드램프는 IEC 62471 기준에 따라 위험 등급 2 (보통 위험)군으로 분류된다.
 - 헤드램프가 켜져있는 상태에서 조명을 똑바로 보지 않는다.
 - 헤드램프에서 방출되는 광학 방사선은 매우 위험하다. 헤드램프의 조명을 타인의 눈을 향해 빛추면 안된다.
 - 특히 아이들의 경우 푸른 빛 방출로 인해 각막 손상의 위험이 있다.

전자기적 호환성

전자기적 호환성에 관한 2014/30/EU 지시서의 요구사항을 따른다.

C. 세척, 건조

D. 보관, 운반

E. 환경보호

F. 변형/수리

페줄 시설 외부에서 제품을 변형, 수리하는 것은 금지된다 (부품 교체 제외).

G. 문의사항/연락

Petzl 보증

본 헤드램프의 제조상 결함에 대한 제품 보증 기간은 3 년이다 (충전식 배터리 보증 기간은 1년 혹은 300회 충전사이까지). 보증에서 제외되는 부분: 300회 이상의 충전/방전 사이클 사용한 경우, 일반적인 마모 및 뜸김, 산화, 변형이나 개조, 잘못된 보관, 사고나 부주의, 건전지의 누수, 부적절한 사용.

책임

페줄은 제품 사용으로 인한 직, 간접적, 우발적인 어떤 다른 형태의 제품 손상 및 결과에 책임지지 않는다.

추적 가능성과 제품 부호

a. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 - b. 일련 번호 - c. 제조 년도 - d. 제조 월 - e. 배치 번호 - f. 개별 식별 번호

